

# GRATIS AWE Mainta

e corant di Telo

## CHOFER TA PERDE CONTROL Y TA BOLTER CU AUTO BANDA DI ISLA DI ORO

DIAHUEBS arabi a drenta informe di un accidente undu un auto a bolter banda di Isla di Oro, na entrada di Savaneta. Mesora a dirigi polis, ambulance como tambe equipo di rescate di bombero. Na yegada di e patruxa policial, a constata cu un chofer bayendo

Saa Nicolas, a perde control baha caminda y dal e tubonan di proteccion pa proteha e tubo di interconexcion di Valero cu WEB y ta bolter. Afortunadamente e chofer a sali ileso, pero pa mas sigur personal di ambulance a atende.



AYERA nochi tabata tin un accidente tragico riba pista di Palo Marga cu a costa bida di e conocido y amante di drag Juan Werleman ora el a bay cruza pista cu su cuadracer. Esaki cu 2 bromer tabata

pustando. E impacto tabata fuerte cu manera mencion a costa bida di Juan Werleman y tin 2 persona seriamente herida.



<b>1.99</b>	<b>2.39</b>	<b>4.99</b>		<b>3.25</b>	<b>2.65</b>	<b>1.29</b>
	<b>15% OFF ON AUTO ACCESSORIES</b>				<b>15% OFF ON PET ACCESSORIES</b>	
<b>2.35</b>					<b>1.49</b>	
Unbeatable Prices Everyday Guaranteed.						
Weekly special Valid until Sep 1 /2010						

# beach cleanup

Bo tambe stima nos playanan?  
Bo stima nos naturalesa?  
Bin yuda mantene!

**4 di September, 2010**  
**4:00 pm - 7:00 pm**  
**Arashi 123-A**

Meeting Point: **Arashi 123-A**  
Cada participante ta ricibi un flanel  
un petchi y un sandwich!

Fundacion Aruba Limbo  
Organiza: 570-2007-00  
@fundacionlimbo@facebook.com



## SEPPA y abogado mr. Duijneveld a gana nan caso contra [24ora.com](http://24ora.com)

Den Corte e doño a entrega e adres di persona cu a manda comentario ofensivo

**DESPUES** di basta discusion den Corte, finalmente doño di [24ora.com](http://24ora.com), Mark Denz, a hay'e ta entrega e adres di computer di e persona cu a manda un comentario ofensivo contra mr. Edwin Duijneveld y SEPPA.

Den prome instante Mark Denz, asisti pa su abogado mr. Dello Gomez tabata para duro cu no ta divulga e adres di computer

y tabata para riba cu tin libertad di expresion di prensa. Di otro banda abogado mr. Diana Emerencia a remarca cu aki no ta cuestiona di libertad di expresion sino simplemente cu kier e adres di e persona cu a publica e comentario ofensivo. El a mustra cu den e comentario "Batata Cayente" e persona ta insinua cu mr. Edwin Duijneveld lo a malversa placa

di bendemento di un tereno caminda e lo cobra 5 milyon y no a paga e famia cu ta doño di e tereno. Tambe den e comentario ta papia di cu mester investiga e relacion entre mr. Edwin Duijneveld y Magaly Brito pa cu conflict di interes.

Huez a intermedia den e caso aki y a mustra Mark Denz cu aki no ta cuestion di libertad

di prensa sino cu aki deliberadamente Denz no kier duna un adres. El a adverti Mark Denz cu si lo largo haci un denuncia na Ministerio Publico, tardi of tempran Denz lo mester entrega e adres aki.

Mark Denz a bisa Huez cu si e duna e adres, esaki ta afecta e credibilidad di [24ora.com](http://24ora.com). Esaki a pone cu Huez a hala

Mark Denz su atencion cu si e ta keda para riba e punto aki, Mark Denz ya por spera un sentencia contra dje.

Huez a duna abogado mr. Dello Gomez cheas p'e papia cu Mark Denz y despues di un rato, Mark Denz a dicidi di entrega e adres den Corte. Di e forma aki el a evita cu lo tin un sentencia contra dje.

## Empleado di Arubus acusa di malversacion di carchi di bus declara liber

**APESAR** cu Fiscal a haya e homber N.C. culpable di malversacion y a exige castigo combina p'e, Huez a bisa cu e no ta haya legalmente proba cu N.C. a malversa cu carchinan di bus na Aruba y ta declar'e liber. Esaki a pone cu N.C. a cuminsa yora den sala di Corte, ya cu el

a bira victima di yalorsi di su señora, kende a haci denuncia contra dje, pasobra e señora tabata sospecha cu N.C. lo tin un amante na Arubus.

Awor cu tur cos a sali na cla, Huez ta haya cu no tin suficiente prueba cu ta mustra cu realmente N.C. a malversa e

carchinan di Aruba. Fiscal a acusa N.C. cu entre 1 januari 2003 te cu juni 2008 como trahador na Arubus a malversa carchinan di bus.

N.C. a splica den Corte cu na 2003 e no tabatin carchi den su poder y cu ta na 2009 el a

bira hefe cu tabata encarga cu carchinan. N.C. a splica Huez na placa chiquito con tur cos tabata bay y esaki a convence Huez cu realmente N.C. no tabata culpable di malversacion manera Fiscal ta acus'e di dje.

Fiscal, kende si ta haya N.C. culpable, a exige 126 dia di prison,

di cual 100 dia ta condicional cu un tempo di prueba di 2 aña y 40 ora di servicio comunitario. Huez su decision final tabata cu e no ta haya proba cu N.C. a malversa carchinan di Arubus y a declar'e liber.

## Dama chofer no a paga tino cu dilanti di e auto su dilanti tabatin un auto pa bira na man robes y a bay dal su tras



**DIAHUEBS** merdia a drenta informe di un accidente den e bocht di Calabas. Na yegada di e patrulla policial a compronde cu un auto a sortea mey-mey di caminda pa bira na man robes y esun su tras a desvia, pero e dama chofer di e S.U.V. no a nota cu e auto a desvia p'esun su dilanti ya bay dal tras di esun

cu a sorteer. Afortunadamente ningun hende a resulta herida.

**AWE**  
**Mainta**

noticia@awemainta.com

**Tel: 583-1400**

**Fax: 583-1444**



Relaciona cu preguntanan haci pa Juan David Yrausquin

# Minister Otmar Oduber no a laga yerbe crece y a reacciona di biaha

Tabatin un destaho riba invitacion haci

MINISTER Otmar Oduber, relaciona cu e preguntanan cu el a haya for di Parlamentario di AVP, Juan David Yrausquin, e mandatario a contesta esakinan den menos di 24 ora. Manera ta ser bisaden bon Papiamentu: "E Minister no a laga yerba crece y p'e no haya bida".

Asina p.e. riba e pregunta cua tabata e meta di lanza e imagen riba mercado local, Minister Otmar Oduber a duna di conoce cu prome cu lanza e imagen aki riba mercado internacional ta importante p'e futuro bishitantenan por encontra y identifica e logo nobo riba e isla. Tambe e uso di e slogan: 'One Happy Island' mester wordo introduci den pleno sentido di palabra. Banda di e reconocemento tambe a mira e posibilidad pa usa e introduccion como un

campana di conscientizacion pa remarca cual t'e importancia cu cada habitante di Aruba tin den turismo y cual t'e rol cu e mester hunga den esaki. E importancia di e identidad di e marca (merkidentiteit) no ta tanto e logo, pero loke e marca ta representa pa Aruba. Lo elabora mas riba esaki den e campana di activacion di e imagen cu ya a wordo lanza.

E habitantenan lo por comparti e ora cu Aruba ta proyecta su mes internacionalmente. Tambe ta importante pa sa cu e publicidad local cu ta wordo usa p'e activacion di e imagen no t'e mesun cu ta wordo usa internacionalmente. E propaganda local tabata pa consumo local y esun internacional ta pa consumo internacional. E logo en berdad ta wordo usa globalmente y esaki ta e prome biaha

cu Aruba ta proyecta su mes cu UN solo logo uniforme.

Pa loke ta trata e evaluacion, Minister Otmar Oduber a duna di conoce cu ta intencion pa despues di e periodo di introduccion realiza estudionan pa wak con hopi a logra e metanan di reconocemento, aceptacion y uso. E resultadonan aki n'e momento eylo por wordo comparti cu Parlamento. Loke si por bisa n'e momentonan aki ta cu por conclui, mirando e interes masal p'e introduccion di e logo aki, cu gran parti di Aruba conoce y ta identifica nan mes cu e logo awor. Idea ta pa durane henter aña realiza campananan di conscientizacion p'e habitantenan por identifica nan mes cu e "Marca Aruba".

Cual t'e presupuesto di e lanzamiento y di cual begrotingspost

el a wordo financia? Minister Otmar Oduber a splica cu A). E presupuesto a wordo stipula na Afl. 250,000, y financia for di 4330 di ATA Aruba, bao post 13071 (subtitulonnan di Local Awareness y Local Brand Activation), segun e presupuest 2010, acorda pa Parlamento di Aruba. E costonan real ainda no ta conoci completamente, pero lo ta den cuadro di e suma ariba menciona.

Ki procedura a sigui p'e seleccion di e realizadornan di e proyecto? E procedura sigui, ta similar cu esun sigui na ora di compra of lease di un auto pa Gobierno, o sea segun e reglanan di bon gobernacion y leyman di Contabilidad. Mirando e tamaño y tempo limita di e proyecto di lanzamiento den exterior, a dicidi di haci un destaho riba invitacion.

Un total di cuatro (4) empresa a wordo acerca, di cual 3 di nan a reacciona na tempo cu un oferta y a base di loke a wordo presenta a eligi e mihor oferta. ATA a pone como meta pa presenta e combinacion husto di tanto e lanzamiento di e logo nobo y e imagen, como tambe e campana posterior di conscientizacion.

Di e 3 ofertanan a dicidi finalmente pa dividi e actividadnan entre nan 3, mirando e contenido di nan plannan presenta y procedimiento como tambe e fortaleza di cada compania. E contratonan a wordo realiza conforme ley di Contabilidad, pa medio di Decreetonan Ministerial.

Minister Otmar Oduber ta spera cu el a sa di contesta e preguntanan di Juan David Yrausquin riba e topico aki.

## Impacto fuerte na accidente banda di Texaco Sasaki



DIAHUEBS mainta a drenta informe di un accidente basta fuerte n'e cruzada banda di Texaco Sasaki. Na yegada di polis, a compronde cu un auto blanco cu tabata den Schotlandstraat bayendo straight nort no a duna preferencia n'e auto cora bayendo pariba. Aunke e impacto tabata basta fuerte ningun hende a resulta herida.





# Na luz di trafico y asina mes no ta duna preferencia y ta causa accidente



**DIAHUEBS** merdia a dreata informe di un accidente cu herida herida a'e lusaa di trafico na Palm Beach. A bia resulta cu un dama chofer cu tabata bia di Wendy's pa bay straight pabao no a duna preferencia na un pick-up cu tabata bia di Malmok

y nan a dal den otro y despues e impacto a pusha ambos auto riba un palo di luz. Ambulance a presenta a'e sitio y a atende e victima y despues a hibe hospital.



# EZEE BROTHERS

Schotlandstraat 55-C / 5882830

**Ezee..... De klant op z'n gemak!**

## Container wit Holland



Geurverspreider in  
verschillende geuren

Afl.  
**11,95**



**Senseo  
Koffiezetapparaat**

Afl.  
**295,-**



**Spaghettipot**

Afl.  
**67,95**



**Wegschaal  
Diet 500 gram**

Afl.  
**34,95**



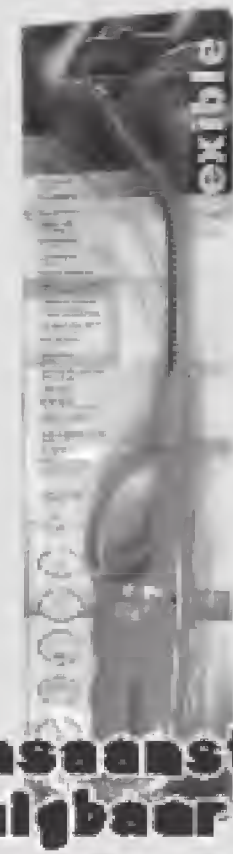
**Nepal Theedeos**

Afl.  
**19,95**



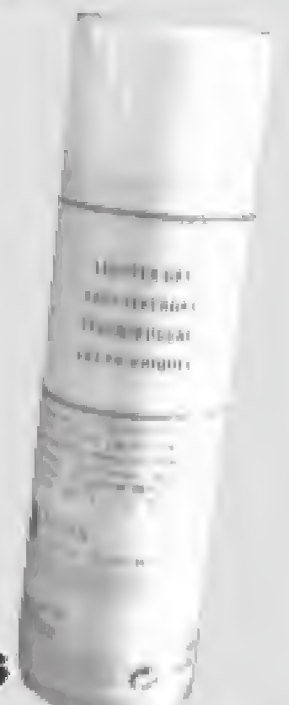
**Cinderella  
Overtreksel  
Vanaf**

Afl.  
**39,95**



**Gasaansteker  
Buigbaar 4 Ass**

Afl.  
**7,95**



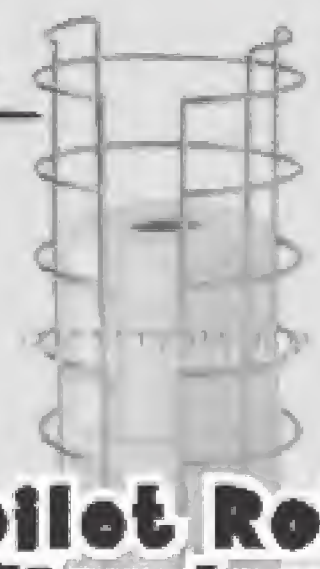
**Navygas  
250 ml.**

Afl.  
**5,95**



**Kussens Hoog**

Afl.  
**69,-**



**Toilet Roll  
Houder**



**Alumatten  
Pannendoorzetter**

Afl.  
**17,95**



**Bierdepjes RVS  
set van 4**

Afl.  
**12,95**



**Aardewerk  
Tafellamp**

Afl.  
**34,95**



## Polis ta investigando posibel horta-mento di tire di truck, unda a haya e tirenan y tambe tabatin detencion



DIAHUEBS atardi polis a inicia cu un investigacion di posibel horta-mento di tire. Mucho detayes di e caso aki no ta conoci ainda. Pero nos a compronde cu te hasta detencion a cay. Nos fotografo a capta momento cu polis a trece e tirenan aki na warda. Manera cu nos haya mas informacion nos lo trece esaki.



## Dama di fam P. tambe ta un sospechoso den e caso di falsificacion di paspoort





# HITESS

HIGH TECHNOLOGY SALES & SERVICES N.V.  
DUTCH CARIBBEAN

HITESS N.V.  
Arendstraat 124  
Tel.: +297 - 588-5966  
Fax: +297 - 588-5895  
Email: info@hites.com

**SPECIAL ON SASSIN BREAKERS**



1P+N B16 MINI	AFL 10.60
1P+N B16	AFL 13.00
1P+N C16	AFL 13.00
2P C16 6KA	AFL 13.00
2P C20 6KA	AFL 13.40
2P C32 6KA	AFL 14.00
3P C16 6KA	AFL 26.00
3P C20 6KA	AFL 27.50
3P C25 6KA	AFL 28.85
3P C32 6KA	AFL 29.50
4P C20 6KA	AFL 26.40
4P C25 6KA	AFL 27.25
4P C32 6KA	AFL 27.60




Hoofdschakelaar 4P 40A AFL 36.60

Hoofdschakelaar 4P 63A AFL 40.00

Hoofdschakelaar 4P 100A AFL 45.00

On Cash Purchases you will receive 30% Discount

Opening hours: Mon-Fri 8:00 am - 5:30 pm  
Sat 8:00 am - 12:00 pm

**Call us at 588-5966**



## INVEST SECURE N.V.

We don't just say it... We Guarantee it !!!

**We help you Track, Recover  
& Control your vehicle**

- 1 Is your car important to you?
- 2 Do you leave your car unattended when at work or on vacation?
- 3 Are you affraid of your car being stolen?



**24 hours  
a day!**

Tel: (297) 582-7252    Office Hours:  
Fax: (297) 582-7211    8:00 am - 5:00 pm Non Stop

Patiaststraat #34, Dakota, Aruba  
Email: insec@setarnet.aw - www.insecaruba.com

DESPUES cu nos a cuminsa publica informe di un caso internacional basta serio encuanto falsificacion di paspoort y tambe cu e investigacion ta ser haci pa Landsrecherche aki na Aruba y a detene 3 persona ilegal cu ta involvi como sospechoso. Awe nos ta publica e foto di e dama di inicial J.P., kende tambe ta un sospechoso den e caso aki. Mas informacion nos no por duna, ya cu e caso aki ta hopi delicado y tin mas hende pa detene.

**DANKI  
PA YAMA**

E celular aki ta dibo si bo tip conduci na un articulo exclusivo



**HOTLINE  
733-8477**

**Digicel**

E Red Mas Grandi y Minor





Cu tur tecnologia nobo pa genera energia mas eficiente

## Ta incomprendibel cu te awe, brandstofclausule ta ser cobra na razon di 100%

Segun mr. Andin Bikker, cu ta motibo cu Minister mester bin duna cuenta na Parlamento

DIA cu a inaugura e Parke di Molina di biento, a ser bisa cu e parke aki ta genera un 15 pa 20% di coriente pa WEB Aruba N.V. Pero te awe ningun consumidor a tuma nota cu tin un reduccion den tarifa cu 15 pa 20%. Y esaki ta ser cuestiona seriamente den pueblo.

Esaki ta motibo tambe cu mr. Andia Bikker den su calidad di Presidente di Comision Permanente di Companianan di Utilidad, a manda un carta pa Minister Mike de Meza invitando e mandatario pa bin duna cuenta den Parlamento riba e topico aki.

Mescos algun tempo atrás, a ser bisa cu e boiler na Recip, esnan nobo cu a keda compra, lo gasta 5% menos di fuel-oil, pero mesun cos, te awe e pueblo consumidor no a nota nada den nan cobranza. Ora cu a inaugura e proyecto di General Electric di Reserve Osmoses a bisa cu e lo un averahe di 10% menos di fuel-oil lo wordo usa. Si coata tur e porcentaheanan aki, auto ta inexplicable cu te aiada te awe ta paga 100% di brandstofclausule, según Andia Bikker.

Si un persona haya un cobranza p.e. di 600 florin, y si e mester a haya 10% di descuento mes,ifica cu e lo mester a haya un reduccion di 60 florin, pero tambe ora su cuenta subi, e deposito tambe ta aumenta. Auto de facto e consumidor mester haya mas bien un descuento di 100 florin, loke te awe no t'e caso.

Minister Mike de Meza mester

bin Parlamento pa duna contesta riba hopi pregunta cu tin. P.e. durante tratamento di presupuesto, el a bisa cu den dos siman e lo bin Parlamento pa presenta un estudio cu a wordo haci ta pakico ta pagando brandstofclausule na razon di 100%, mientras cu tin varios otro alternativa pa reduci energia.

Haciendo algun research, Andia Bikker a afirma cu e brandstofclausule aki ta data for di dia 14 di februari 1964, cu ta a base di un acuerdo cu Gobierno a firma e tempo ey. Awendia cu tin tur manera pa genera energia mas barata, auto dicho acuerdo mester wordo re-evalua. E acuerdo aki no por ta aplicable mas pa 2010.

Idea a bin cu e idea cu companianan di WEB Aruba N.V. y N.V. Elmar mester ta companianan non-profit, esta cu no mester haci ganaashi. Den prensa por a lesa cu N.V. Elmar a haci un ganaashi di cas 30 milyon florin. Auto ta bon pa sa di Minister Mike de Meza, kico a para di e idea aki, esta p'e companianan di utilidad lo bira companianan non-profit y asina pueblo lo haya tarifanan di awa y coriente na kost-prijs.

Na Corsow en particular, tin e concepto di prepago y asina cada famia por maneha nan presupuesto. Dicon te awe na Aruba, no tin e sistema aki? E por yuda hopi famia, den maneho di nan presupuesto, según mr. Andin Bikker.

## EXECUTORIALE VERKOOP

Krachtens artikel 1203 lid 2 (oud) respectievelijk 3:268 (nieuw) van het Burgerlijk Wetboek van Aruba zullen de volgende onroerende zaken in het openbaar worden verkocht.

De verkoop vindt plaats eerst bij opbod en vervolgens bij afmijning.

1. een perceel eigendomsgrond, groot achthonderd zesennegentig vierkante meter (896 m<sup>2</sup>), gelegen in Barrio Dr. Dussenbroek/Regents Park te Seroe Blanco in Aruba, kadastraal bekend als eerste afdeling sectie P nummer 1471, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Seroe Blanco 56-Q**;

inzetprijs: Afl. 352.000,00.

2. het recht van erfpacht tot dertig mei tweeduizend negenenveertig op een perceel domeingrond, groot zeshonderd eenennegentig vierkante meter (691 m<sup>2</sup>), gelegen te Tanki Leendert in Aruba, kadastraal bekend als eerste afdeling sectie L nummer 2984, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Tanki Leendert 152-B**;

inzetprijs: Afl. 149.500,00.

3. het recht van erfpacht tot acht september tweeduizend zeven en veertig op een perceel domeingrond, groot zeshonderd negentig vierkante meter (690 m<sup>2</sup>), gelegen te Santa Helenastraat in Aruba, kadastraal bekend als eerste afdeling sectie N nummer 648, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Santa Helenastraat 28**;

inzetprijs: Afl. 420.000,00.

4. het recht van erfpacht tot zeventien maart tweeduizend acht en vijftig op een perceel domeingrond, groot achthonderd drie en tachtig vierkante meter (883 m<sup>2</sup>), gelegen te Sabana Blanco in Aruba omschreven in kadastrale meetbrief nummer 37 van achtentwintig februari negentienhonderd twee en negentig, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Sabana Blanco 28-D**;

inzetprijs: Afl. 216.000,00.

Onderhandse schriftelijke biedingen kunnen tot en met 8 september 2010 tot 17.00 uur worden aangenomen; iederieder is verplicht te tonen dat hij zijn bod kan nakomen, zulks ter beoordeling van de executant.

De verkoop zal plaatsvinden ten overstaan van mr H.M. Rodriguez-Taekema, notaris in Aruba op donderdag 23 september 2010 om 10:00 uur in de vergaderzaal van ARUBA SURFSIDE MARINA aan de L.G. Smith Boulevard 7.

De veilingvoorwaarden zijn beschikbaar op het kantoor van de genoemde notaris:

SUCU / De la Sallestraat 60  
(rotonde Seroe Blanco)  
Tel. nummer: 588-2400  
Faxnummer: 588-2500

**AWE**Mainta****  
*e corant di Toko*

**Tel: 583-1400 Fax: 583-1444**



## Informe di tiramento den Boliviastraat a resulta den sacamento di arma di candela durante un pleito familiar



DIAHUEBS a tardi a drenta informe di un caso di tiramento den Boliviastraat. Mesora 2 patruxa policial a sali bay p'e sitio.

Na yegada di e patruxanan a bin topa cu un pleito den famia

tumando lugar unda cu un familiar kier a pasa saluda un otro miembro di e famia, pero e famia no tabata kier pa esey sosode ya start un pleito formal unda cu inoficialmente nos a compronde cu un otro familiar

a presenta n'e sitio cu un arma di candela.

Pero na yegada di polis, ya caba el a subi un auto y bay for di e sitio. Polis a papia cu ambos

partido y a conseha e familiar cu tin cu biahá mañan p'e bay for di e sitio.

## Personal di Cuerpo Especial Arubano a hiba na P.A.A.Z. un dama sera pa ladroncia



DIAHUEBS mainta nos fotografo a capta momento cu personal di C.E.A. a hiba na P.A.A.Z. un dama sera pa ladroncia. No ta conoci kico e dama aki a haci of purba haci, pero e tabata rekeri intervencion di P.A.A.Z. urgente. E dama aki ta di inicial fam B.

## Ambulance mester a hiba hospital un alumna cu a cay for di trapi na E.P.I.



DIAHUEBS mainta un alumna di E.P.I. a cay for di trapi. Mesora a bay atende ya constata cu e tabata rekeri un atencion mas avansa pa cual motibo a solicita ambulance n'e skol pa hiba e damita hospital.





## Alhambra Casino ta cla pa start cu su di dos Aruba Nights

ALHAMBRA Casino e casino mas servicial y amical na Aruba ta warda tur su clientenan bin celebra cu nos e di dos Aruba Nights pa e aña aki diasabra awor pa 7'or en punto eyan mes na entrada di Alhambra Casino.

Bo por ricibo bo tickets ora bo participa den di nos programanan, manera Free Slot Tournament, Bingo cu ta riba tur diahuebs y diasabra, Wild Cash Wednesday y mucho mas programa. Alhambra semper ta e lider den creatividad y diverticion y tur dia tin algo pa nos clientenan.

Manera customberlo tin e bebida di bonbini cu ta nos dushi Aruba, e ta wordo traha cu cucui y ponche crema, tambe lo repatri nos cuminda crioyo cu ta masha gusta entre nos clientenan, cu ta aroz con poyo cu galiña horna.

No por falta e premionan cash. Lo tin 1500 dolar na premio pa reparti.

Caha di orgel "Ban Baila" y "Rincon Boys" lo deleita un y tur cu ta presente. No lubida cu riba e ultimo diasabra di luna cu ta e siman aki bo tin chens di gana \$500 cash ora bo cumpra bo carchi di bingo promer cu 12'or di merdia.

Asina mes e demanda di nos bishitantenan internacional y pueblo di Aruba lo keda cumpli pa e Casino crioyo caminda henter Aruba ta bai hunga: "Alhambra Casino".

Evelyn Wever-Croes a constata cu

## Hopi hende tin problema cu cobranza di AZV pa 2006

PARLAMENTARIO Evelyn Wever-Croes a tuma nota cu hopi hende a ricibi nan cobranzanan di belasting y prima AOV y AZV den ultimo dianan. Remarcable ta cu varios persona a haya cobranza halto di AZV pa 2006. Despues di investiga esaki, e Parlamentario a yega na conclusion cu hopi hende a haya un cobranza equiboca, pasobra nan formulario di Inkomstenbelasting no tabata bon yena.

"Mi a ripara cu algun hende a yena nan formulario fout. Caminda nan mester a raporta e prima di AZV total paga, nan a raporta solamente e parti di e prima cu nan a paga y esaki a causa cu nan a haya un cobranza adicional pa AZV 2006".

KICO PA HACI DEN E CASONAN AKI?

"Den caso cu bo cobranza no ta corecto, bo mester entrega un carta di obheccion of un bezwaar. Esaki mester wordo haci dentro di dos luna di e fecha di e cobranza.

Ta importante pa tuma nota di esaki.



Na Departamento di Impuesto nan por yudabo cu e carta aki, of sino, acudi na sede di MEP di arazon 8 di september di 7 or pa 9 or, y nan por yudabo cu esaki.

Riba e fecha aki MEP ta sigi cu e campaña di yenamento di formulario di Inkomstenbelasting, cu tabata un gran exito diasabra siman pasa", segun Evelyn Wever-Croes.

# ARUBA NIGHT

## UP TO \$1,500

## IN CASH PRIZES

### SATURDAY, AUGUST 28TH • 8PM

### CASH PRIZE RAFFLES ON THE HOUR!

### FREE SNACKS & DRINKS • HOT SLOTS AND TABLE GAMES!

### ARUBA ORGAN MUSIC & LIVE FOLCLORIC MUSIC!

### EARN FREE RAFFLE TICKETS BY PLAYING IN ANY OF OUR DAILY ACTIVITIES!

Open daily 10am to 4am • J.E. Irausquin Blvd #47 • 583.5000 • [www.casinoalhambra.com](http://www.casinoalhambra.com)





Cu RBTT Bank como principal sponsor

# Expo “E lens di mi Wowo” ta habri dialuna awor na BNA

DURANTE un conferencia di prensa ayera mainta, sra. Edna Farro (President & Country Head, RBTT Bank Aruba NV) y Leo Vrolijk a elabora riba e di tres exposicion “E lens di mi Wowo” cu ta wordo organisa den cuadro di celebracion di Dia di Prensa, dia 1 di september awor.

Sra. Edna Farro den nomber di RBTT a cuminsa pa felicita tur e miembronan di prensa p’e celebracion di e dia aki. Y a reconoce e trabao importante cu prensa tin den e comunidad aki treciendo informacion riba ultimo desaroyonan, den forma rapido y profesional.

“Na Aruba nos tin e privilegio di mira sea riba Internet of scucha via radio tur locual ta pasa den nos comunidad dentro di algun



minut cu algo a caba di sosode. Pa por realisa esey, nos miembronan di prensa ta dedica hopi tempo riba caminda. Danki pa boso dedicacion”, sra. Farro a expresa.

Bayendo riba e expo, e gerente a señala cu RBTT Bank ta sumamente orguyoso cu un biaha mas nan t’e patrocinador di e

exposicion di prensa “E lens di mi Wowo”: Esaki ta ya e di tres añu consecutivo cu nos ta sponsor principal di e evento bunita aki, y di e forma aki nos ta contribuyendo na desaroyo di prensa na Aruba y nos ta duna nan e elogio cu nan ta merece”.

Na final, el a expresa cu esaki ta un manera tambe pa encurasha hobennan pa den futuro drenta



e ramo aki unabes cu nan drenta e proceso laboral.

Leo Vrolijk di su banda tabatin palabranan di gradicimento pa RBTT Bank cu a sigui sponsor e Expo aki di fotografonan di prensa. “E lens di mi Wowo” lo keda inaugura dialuna awor, 30 di augustus, 2010, den Sala Caribe di Biblioteca Nacional den Bachstraat.

Ta trata di un expo cu e aña aki ta conta caba cu mas participante cu e ultimo dos añanan. Segun Vrolijk a splica, ya caba tin 30 fotografo a entrega material, mientras cu tin 7 mas cu a keda di manda nan material prome cu e apertura.

Rond di 150 potret lo bay tin den e expo. E expo lo wordo

reparti den diferente tema. Lo tin un seccion special cu potretnan di e conoci fotografo di prensa Janchi Tromp, na kende e expo aki ta dedica.

E aña e Expo ta bolbe pa Biblioteca Nacional, despues di 20 aña, na unda e ultimo expo di fotografonan di prensa a tuma lugar, organisa e tempo ey dor di e organizacion di prensa APAR. Miembro di prensa ta ser invita p’e apertura di “E lens di mi Wowo” cu lo habri dialuna awor pa 7or di anochi.

Despues e evento aki lo keda habri pa publico general durante un luna, mientras cu a haya petition pa hiba e Expo pa BNA San Nicolas tambe, cual probablemente lo tuma lugar.



## Bin disfruta di nos Menu LOCAL

**APPETIZER**  
CRAB FRITTERS  
OR  
SEAFOOD ROTI

**DESSERT**  
SCRATCH CHEESECAKE  
OR  
FUDGE BROWNIE  
OR  
COCONUT FLAN  
OR  
KEY LIME PIE

**ENTREE**  
GRILLED RED SNAPPER FILLET  
OR  
GRILLED SALMON FILLET  
OR  
TRIPLETAIL SAN BLAS  
OR  
FRIED FISHERMAN'S COMBO  
OR  
GRILLED FREE-RANGE CHICKEN

**AWG. 50.00**

Pa persona riba full menu  
15% service charge & 1.5% bba no ta inclui

PA MAS INFORMACION Y RESERVACION TEL: 586 5900 / WWW.AQUA-GRILL.COM

Dialuna pa Diasabra: 6pm - 11pm / Diadomingo: 5pm - 11pm

Situa otro bandi caminda di Radisson Hotel, banda di Amazonia Churrascaria

PUNTRA PABO LOYALTY CARD!



Juan David Yrausquin

## Segun Raad van Advies cambio di Statuut y cumplimento cu tratado ta na bienestar di pueblo Arubano

Partido MEP no por argumenta con cambio di Statuut ta negativo pa pueblo

DURANTE reunion di Comision Central cu a wordo teni dila-mars ultimo a trata cambio di Statuut relaciona cu desman-telacion di Antias. T'asina cu tur fraccion di Parlamento tabata presente ora e cambionan aki a wordo discuti den Tweede Kamer na Hulanda. Cada fraccion a presenta nan puntonan di bista y a entrega mocion y amienda riba e diferente ley aki. Segun Juan David Yrausquin, dos mocion di fraccion di AVP, un amienda di fraccion di MEP y un di fraccion di PDR a keda acepta durante e tratamento aki. Despues cu e leynan, mocion y amiendanan a keda aproba den Tweede Kamer, e cambionan a wordo aproba den Eerste Kamer tambe. Manera ta ancla den Statuut, prome cu e cambionan aki bin na vigor, nan mester wordo acepta den tur Parlamento cu ta forma parti di Reino (Antias Hulandes y Aruba). Como tal, e cambionan aki mester wordo aproba den Parlamento di Aruba, p'e pueblonan di nos hermana islanan Bonaire, Curaçao, Sint Maarten, Sint Eustatius y Saba logra e status cu cada un di nan a vota pe den diferente referendum. Di

acuerdo cu Juan David Yrausquin, partido MEPSinembargo ta di opinion cu no ta bay acepta e cambionan den Statuut, pasobra esaki lo nifica cu ta mina autonomia di Aruba. "Na varios ocasion mi a haci e pregunta na fraccion di MEP con e cambionan den Statuut lo afecta e autonomia di Aruba y bienestar general di pueblo Arubano, sinembargo na varios ocasion Integrantenan di fraccion di MEP, manera Booshi Wever y Adi Thijsen a keda ripiti cu ta entrega autonomia, pero no por a hustifica e ponencia aki cu argumento" asina Juan David Yrausquin di fraccion di AVP a expresa.

E Parlamentario a splica cu fraccion di AVP mescos cu Raad van State di Reino ta di opinion cu articulo 51 di Statuut ya caba ta duna espacio na Reino pa tuma paso ora no cumpli cu tratadonan internacional y como tal e conciso 3 di articulo 27 no tabata necesario. Pero hecho cu e articulo a keda no ta nifica menos autonomia pa Aruba tampoco mirando cu ya caba Reino tabatin e autoridad pa tuma paso. Es mas, fraccion di AVP ta di opinion cu mester tin un mihor cumplimento cu

tratadonan internacional, como tal a pasa un mocion den Tweede Kamer unda ta urgi Reino Hulandes y e respectivo paisnan cu ta forma parti di dje pa traha mihor hunto p'asina logra implementacion di tratadonan den tur pais.

N'e momentonan aki tin mas di 100 tratado cu Aruba a bisa cu e kier cumpli cu nan, pero no a traha leynan p'asina e trata-donan aki conta pe. Tratadonan ta acuerdonan internacional riba p.e. traficacion di hende, di droga, labamento di placa, derechonan humano, derechonan di mucha, educacion, leynan laboral, etc. etc. AVP ta convenci cu na momento cu cumpli cu tur e tratadonan aki Aruba como pais y e pueblo lo beneficia di dje.

E pensamiento aki a wordo confirma tambe den un conseho cu a drenta ayera 26 di augustus, 2010 di Raad van Advies riba e peticion di Parlamento pa un conseho riba e tema aki. Probablemente cuminsamento di otro siman lo vota riba e cambionan menciona, segun splicacion di Juan David Yrausquin.


**maduro**  
**travel**  
*cruise experts*

# sailing from aruba

## 12 days on the luxurious GRAND PRINCESS

Aruba - Curaçao - At Sea - Grenada - Barbados - St Vincent - St. Kitts - St. Thomas - Sto. Domingo - At Sea - Princess Cays - Ft. Lauderdale

*starting from Afl* **2467.00\***

Prices are per person, based on DBL occupancy

Prices are subject to change.



# Book Now

528-2300 - 587-0635 - 584-8860 - 522-2322



# Internacional

## Aparato clave den derame di BP no tabata recertifica



UN aparato crucial cu ta centro di un investigacion di e explosion di un plataforma petrolero den Golfo di México no a pasa dor di un proceso riguroso de recertificacion na 2005 manera ley ta

prescribi, segun un responsabel di su mantenimiento.

Mark Hay, di Transocean – e empresa propietario di e plataforma –, a bisa cu e aparato pa preveni derame no a ser

recertifica pasobra e tabata bao mantenimiento constante. Recertifica e aparato, cu tin un altura di cinco piso, ta rekeri pa desarme completo pafu di awa y esaki por tuma te tres luna.

E aparato – cu den próximo dianan por wordo saca for di 1.6 kilometer bao superficie – a faya despues di e explosion den e plataforma.

Despues di e explosion, casi 780 milyon liter di petroleo a drama den golfo te na medio juli, ora un tapa provisional a para e fluho. Ta ser spera cu otro luna –september– e deposito lo wordo seya definitivamente.

E aparato pa preveni derame lo ta crucial den e investigacion di e explosion di dia 20 di april cu

a causa morto di 11 persona y a causa e derame di petróleo mas grandi di historia di Merca.

Testimonio di funcionarionan di British Petroleum y Transocean a mostra cu e aparato no a wordo certifica segun un cronograma di tres pa cinco aña diseña pa reguladornan federal; tabatin reparacion cu no semper tabata autoriza pa e fabricante, Cameron; y den e dianan siguiente di e explosion a causa confusion pa loke ta e cambionan cu a haci na e ekipo, demorando e intencionan pa cera e poz.

Hay no por a bisa cuanto lo a costa pa recertifica e aparato, pero e la bisa cu e sa cu e aparato tabata fuciona pasobra e mes a supervisa su mantenimiento.



### Speciality Retail Concessions at Aeropuerto Internacional Reina Beatrix

By means of this publication the Aruba Airport Authority N.V (AAA), manager and operator of Aeropuerto Internacional Reina Beatrix, would like announce the availability of two (2) concessions within our Main Concession Area:

- Jewelry and watches store
- Fashion, accessories, travel, and leather store
- or any type of concession that is feasible for an airport and that does not conflict with the current concessions operating at the airport, which decision is at the Aruba Airport Authority N.V.'s discretion.

Interested parties can contact our Head Commerce, Mr. Marc Figaroa at 524 2424 ext 122 or 121 or at email [m.figaroa@airportaruba.com](mailto:m.figaroa@airportaruba.com) for more information.

## Horcan Frank ta laga tres morto den sur di México



E horcan Frank, cu tabata aleha di e costanan pacifico Mexicano dilanti cual e la alcanza categoría 1, a laga por lo menos tres morto den su paso den e estado Oaxaca, segun autoridad.

Oaxaca – Un mucha muher a muri diaranson ora e la cay di un baranca cerca di su cas den un zona rural. Otro dos menor a resulta herida den e incidente. Diamars marduga, dos homber a muri ora nan cas a wordo dera

bao un sero cu a derumba den un zona montañoso di Oaxaca, autoridadnan a laga sa.

Frank, cu a causa yobidanan fuerte den algun estado, tabata na 385 kilometer sur di Cabo Corrientes, cu bientonan maximo sosteni di 120 kilometer pa ora y un velocidad di 20 kph, segun e rapport mas recien di Centro Nacional di Horcan (CNH) di Merca.

"Frank ta move un poco mas

rapido den direccion west-noordwest", e Centro a laga sa den su mas recién informa.

Pronosticonan ta indica cu Frank lo mantene su actual direccion west-noordwest y lo sigui aleha di e costanan Mexicano, aunke ta posibel cu e tabira mas fuerte den proximo dianan, CNH a agrega.

No tabatin alerta vigente pa e presencia di Frank, e Centro a laga sa.



# Autoridad ta atribui narco cu matanza di 72 inmigrante na Mexico

E descubrimiento di 72 inmigrantes di Centro y Sur America den un finca den nort di México, net pazuid di e frontera cu Merca, ta representa un recordatorio spantoso di e brutalidad di trafico di hende den un pais cu un amplia presencia di cartelnan di droga.

Un ecuatoriano herida cu a scapa di lugar di e matanza den estado Tamaulipas a bisa autoridad cu e inmigrantenan a wordo secuestra pa individuonan cu a identifica nan mes como parti di Los Zetas, un grupo narcotraficante cu den parti di e región ey tin un control asina fuerte y total cu incluso cantidad di mexicano ta evita pa viaha den e zona ey. Inmigrantenan cu ta usa Mexico pa yega Merca pa hopi tempo caba ta victima di extorsion, violencia y robo. Pero informacion di secuestro masivo di inmigrante a aumenta. Nan ta ser forza pa duna number di telefon di famianan na Merca of na nan pais di origen, di kendenan ta exigi transferencia di placa pa rescate di e inmigrantenan.

Teresa Delgadillo – cu ta traha den e refugio di Casa San Juan Diego den e ciudad Tamaulipeca di Matamoros, na otro banda di e ciudad Mericano Brownsville na Texas – a bisa cu frecuentemente e ta tende storianan di secuestro cometi pa gruponan criminal y di asalto

riba inmigrante pa exigi placa, pero cu nunca e'la yega di tende algo asina cruel manera e mascare di e siman aki. "No tabatin informacion di cu e inmigrantenan a wordo mata", e'la bisa.

Den un rapport publica na april, Amnesty International ta describi e caminda di cruz cu decena di miles di inmigrante – den nan mayoria centroamericano – cu ta cruza Mexico den direccion pa Merca como un gran crisis di derecho humano. E rapport a califica e viahe ey como "un di esunnan mas peligroso na mundo" y a bisa cu tur aña un incalculabel cantidad di inmigrante a desaparece sin laga rastro.

Gobierno Mexicano a confirma por lo menos siete caso di cartelnan cu a secuestra gruponan di inmigrante den loke ta bay di e aña aki, segun Antonio Díaz, funcionario di Instituto Nacional di Migración, un centro gubernamental di estudio di e tema migratorio. Pero otro gruponan ta bisa cu e secuestro di inmigrante ta hopi mas grave. Den otro estudio, Comision Nacional di Derechonan Humano a bisa cu mas cu 1.600 inmigrante ta wordo secuestra tur luna na México. E cifranan aki ta basa riba e cantidad di denuncia cu e comision a ricibi entre september 2008 y februari 2009.



InselAir celebrates her fourth year by giving you more!

**AUGUST 27-28-29-30**

# 4 DAY BIRTHDAY BLOWOUT TICKET SALE

**Insel Star MILES**

InselAir's frequent flyer program!

**REGISTER ONLINE AND RECEIVE**

**444 BONUS MILES**

**Miami**  
**Jamaica**  
**Puerto Rico**  
**Surinam**  
**Haiti**  
**Santo Domingo**

**AWG 400,-**  
**AWG 350,-**  
**AWG 350,-**  
**AWG 350,-**  
**AWG 300,-**  
**AWG 400,-**

Fares are including government and fuel tax. Excluding airport tax. Tickets are non-refundable, non-transferable and non-changeable. Travel Period: September 15<sup>th</sup> - December 15<sup>th</sup>, 2010. Blackout dates: October 1<sup>st</sup> - October 10<sup>th</sup>, 2010.

**Insel Air**  
Reaching higher

**BOOK ONLINE**  
[fly-inselair.com](http://fly-inselair.com)

**CALL CENTER 588 9314**  
**TICKETS OFFICES:** Airport  
or contact your TRAVEL AGENT

**Animal Rights Aruba**

**EMERGENCY PHONE NUMBERS**

Veterinary Services: 583 0400 **Pick up of injured animals or animals to be euthanized**

Contreras Veterinary: 587 0917, 587 4467, 993 0404

Wuyaca Clinic: 582 1720

Weekend emergency: 911 **Advise which doctor on call**

Animal Shelter: 582 1623 **Last resort**

Serlinar: 584 3080, 584 6152, 584 6456 **Pick up dead animals**

**We save, we care, we educate!**



# Campaña electoral a start sali na Venezuela



Un grupo di personas ta participa den un caravana cu ta marca inicio di e campaña di e candidatonan di Partido Socialista de Venezuela (PSUV), e partido di e presidente Venezolano, Hugo Chávez, prome cu e eleccionnan parlamentario di dia 26 di september venidero.



E popularidad di presidente Chávez a disminui fuertemente den ultimo año y a yega na 37% na inicio di e campaña aki pa parlamento.



Dia 26 di september como 17 miyon venezolano lo por elegi e 165 parlamentarianan cu ta forma Asamblea Nacional pa e proximo cinco añanan.



Aceptacion di e presidente Venezolano, despues di 11 año den poder, ta ubica na 37%, un porcentahe cu ta leu di e 57% cu e mandatario a registra un año pasa den un encuesta y di e 71% cu e la alcanza na 2005.



Mayoría di e encuestanan, tanto esunnan difundida organizacionnan gubernamental como di oposicion, ta coincide den cu "chavismo" lo haya mayoría di e 165 asientonan, pero sin por bisa si e mayoría aki lo yega dos tercera parti.



Partidario y adversarionan di Chávez lo midi forza atrobe na uran dia 26 di september en un ambiente di hopi polarizacion entre esnan cu ta defende e mandatario antimericano como e campeón di pover y esnan cu ta acus'e di ta sigui e modelo comunista di su aliado Cubano Fidel Castro.

**D'Yvonne**  
BEAUTY SALON

**Tin pa ofrece:**

Peluca

Hairpiece

Cabei pa Weaving

Accesorios pa cabei

Tulband den diferente color

tur di calidad exceptional i na Prijs Special!

**Tambe tur servicio di**

Cortamento di Cabei, Curly, Hair Weaving,

Vlecht, Manicure, Pedicure i hopi mas.

**Excellent Service with a Big Smile!!!**



Busca bo producto  
**BLACK OPEL** serka nos.

**Tel.: 583-7156**

Horario Dialuna te Diasabra

8:30 am noni stop te 6:00 pm

Av. Milo Croes 52, Dakota



# Restaurant ta busca donante pa su cushina caníbal Brasileiro

UN restaurant a punto pa habri na Berlin a lanta curiosidad, pero tambe indignacion, ora nan a anuncia, den nan campaña di inauguracion, cu nan ta busca donante pa por ofrece specialidadnan canibal nan nan clientenan.

"Despues di un chequeo medico e donante por dicidi ki parti di su curpa e ta dispuesto pa duna", e restaurant ta bisa. E lugar di restaurant "Flimé" ta secreto, aunke su apertura ta anuncia pa dia 8 di september venidero.

E establecimiento tambe ta ofrece un formulario cu ta pidi dato personal di e donante potencial manera identidad, edad, posibel enfermedad cronico, consumo di tabaco, droga y alcohol, peso y grupo di sanger y hasta si actualmente e ta na estado.

Su propietario, e brasileiro Eduardo Amado, ta anuncia cu restaurant "Flimé" lo ofrece cushina di cultura Wari, un pueblo

canibal di e mondi Amazonico, combina cu platonan clasico Brasileiro.

"Siguiendo e proverbio Wari bieu, importante pa nos ta cu 'come ta mas cu sacia e hamber'", Amado ta bisa den su web y ta añadi: "Nos ta considera alimentacion como un acto spiritual den cual nos ta asumi e alma y forza di e ser cu nos ta come". Den "Flimé" por disfruta di specialidadnan di aroma y sabor inolvidabel cu lo entusiasma e cliente", e popoaganda ta bisa, y tambe ta anuncia un menú cu platonan manera "Carne de sol desfiada" of "Filé mignon abafado".

E pagina web di restaurant "Flimé" ([www.flime-restaurant.com](http://www.flime-restaurant.com)), den ta ser anuncia cu nan lo asumi e gastonan di hospedaje di e donantenan, ta revela cu su local na Berlin lo ta e prome sucursal den exterior y cu su central ta keda den e lugar Amazonico Guajara Mirim, den Amazonia occidental.



## Na Merca: Castigo di 20 año pa sacudi baby

UN individuo indocumenta cu segun fiscalnan a causa un enorme daño cerebral na su baby ora e la sacudi e criatura pa stop esaki di yora pasobra e tabata strobe di hunga un wega di video, diarasnon ultimo a ser sentencia na 20 año di prison.

Durante e audiencia di e sentencia, e vicefiscal di distrito Dan Greco a bisa cu Gerardo Espinosa a condena e mucha na un vida di sufrimento, pasobra ya e no ya mira ni tende y su movilidad ta limita.

E huez di distrito Patrick Flanagan a bisa cu e lo a condena e inmigrante di 19 año di edad na cadena perpetuo si ley lo a permiti esey. Un hurado luna pasa a haya Espinosa culpabel di maltrato infantil causante di considerabel daño fisico.

Su yiu muher tabatin 11 siman naci ora e la comete e fechoria aki. Espinosa lo a bisa e investigadornan cu e lesionnan tabata resultado di un caída accidental





**Medical & Home Healthcare Services**  
E-mail: [labcolabcomed@hotmail.com](mailto:labcolabcomed@hotmail.com) / [www.labcomedical.com](http://www.labcomedical.com)

**No laga e asesino silencioso mata bo!!!**

**Check bo Presion di Sanger tur ora na cas**

**CUMpra BO Machin pa Check Presion MAS PRONTO POSIBLE**

**DESDE**  
Awg. **33**

*Tin varios modelo den stock*

**Av. Milo Croes 52, Dakota - Aruba**  
**Tel. 297-5826651 - Fax 297-5826567**

The Doctor's Choice

**Semi Automatic Blood Pressure Monitor**

1 Year Warranty



- 60 Memory Recall
- Easy-Fit Cuff
- Large Easy To Read Display
- Professional Quality & Accuracy



# Weganan Olimpico Hubenil na Singapore a yega nan final



E ceremonia di clausura di e prome edicion di e "Youth Olympic Games" a trece un final dramático y emocional na 12 dia di competencianan deportivo di nivel mundial y actividadnan cultural y educacional na Singapore diahuebs anochi. Alrededor di 3.600 atleta entre 14 y 18 aña di edad a participa na e Weganan di Singapore 2010. Nan a wordo acompaña pa 1.850 oficial, y mas o menos 20.000 voluntario a yuda hasi e organizacion di e Weganan un exito.

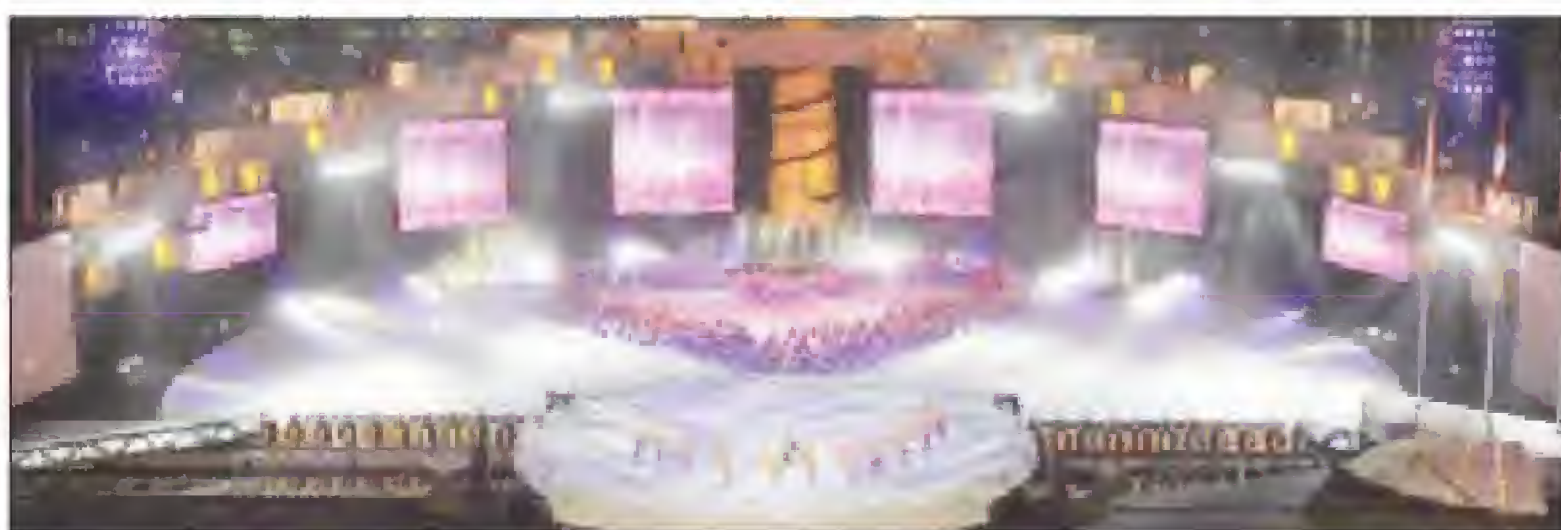
Medayanan a wordo gana pa casi mitar di e paisnan participante (93 di 205 teritorionan). Ye Weganan a inclui algun innovacion masha excitante, incluyendo formatonan nobo pa deportanan manera 3-on-3 basketball, ciclismo combina, sprintnan head-to-head den canoe-kayak, y tecnologiannan nobo manera e laser gun den pentatlon moderno. Varios deporte a inclui un combinacion di equiponan di varios Comité Olimpico Nacional y un combinacion di genero, manera a sosode den e relevo den triatlon, tiro con arco, tenis di mesa, esgrima y landamento, pa menciona algun.

E mas di 50 actividadnan di e programa cultural y educativo tabata extremadamente popular cu e atletanan, asina tanto cu e organizadornan mester a agrega sesionnan adicional. Un

die eventonan cu a wordo ricibi mihor tabata e sesionnan "Chat With Champions", caminda atletanan por a conversa y hasi pregunta na campeonnan Olimpico Sergey Bubka y Yelena Isinbaeva, cu tabata un fuente di inspiracion pa e hoben atletanan. Durante e duracion di 12 dia, casi tur e 3.600 atletanan a bishita e standnan di e World Anti-Doping Agency y UNAIDS, situa den e Youth Olympic Village.

E atletanan cu a participa na e Weganan di Singapore 2010 a wordo acompaña pa 29 Reportero Hubenil, cu activamente a provee informacion na prensa internacional, mientras cu 30 Embahador Hubenil a apoya y conseha nan delegacionnan nacional. Mas cu 40 Atleta Role Model di e Federacionnan Internacional y Comité Olimpico Internacional tambe a ofrece conseho y tips na e atletanan den y pafu di e Villa Olimpico Hubenil.

Interes global pa e Youth Olympic Games tabata hopi grandi, cu mas cu 160 broadcasters ofreciendo cobertura y mas cu 1.900 periodista acredita presente na Singapore. Videonan riba e Youth Olympic Games Channel a wordo mira mas cu cinco milyon biaha, y na un cierto momento tabata e tercer video mas mira riba YouTube



mundialmente. Te cu awor, 36 por ciento di tur esnan cu a mira e videonan ta bou di e edad di 24 aña. E Weganan a wordo transmiti tambe live online riba e plataforma oficial di Singapore 2010 Webcasting.

Comité Olimpico Internacional a logra acapara atencion di un audiencia hoben mundialmente riba Facebook, Flickr y Twitter. Mas cu mitar di e 3.6 milyon

fanatico riba e plataforma Olimpico riba Facebook ta entre 13 y 24 aña di edad. E paginan di Singapore 2010 y Youth Olympic Games awor tin mas cu 100.000 "fans".

E website di IOC ([www.olympic.org](http://www.olympic.org)) ta ricibiendo su cantidad mas halto di bishitante desde Vancouver 2010, cu mas cu dos milyon pagina mira den luna di augustus so, mientras

cu e pagina di Singapore Youth Olympic Games a ricibi mas cu un milyon bishitante desde inicio di e weganan riba 14 di augustus.

E prome edicion di invernada di e Youth Olympic Games lo tuma lugar na Innsbruck, Austria, na 2012, mientras cu e segundo edicion di verano lo tuma lugar na Nanjing, China, na 2014.



# Peticion na Ministernan pa un maneho di control nacional riba e Boa Constrictor

Existencia di especienan di parha ta na peliger.

DIARAZON e siman aki, Greg Peterson di Aruba Birdlife Conservation y Diego Marquez, Ecoloog na Parke Nacional Arikok a bishita Ministernan Benny Sevinger y Otmar Oduber, kendenan ambos ta encarga cu interes di pais Aruba riba tereno di medio ambiente y naturalesa. Durante e bishita aki a pidi ambos mandatario pa nan colaboracion pa establece un maneho di control nacional riba e Boa Constrictor.

Desde 1999 te cu 2003, Ranger-nan di Parke Nacional Arikok a captura un total di 273 Boa Constrictor rond Aruba. E cifra a subi di 2004 pa 2006 te na 941 Boa, mientras cu entre 2007 cu 2009, Rangernan a haya no menos cu 1781 Boa rond Aruba.

E cantidad di Boa captura ta aumenta drasticamente y ta motibo di preocupacion. Tur e Boanan captura a keda destrui na un forma mas humano posibel, pa medio di eutanasia, danki n'e asistencia di Servicio Veterinario.

Peterson y Marquez a haci un calculacion simpel y temporario, pa ilustra e impacto di e Boa riba e poblacion di parha na Aruba. A base di e cantidad di Boa captura, nan ta calcula cu n'e momentonan aki tin (minimalmente) como 2000 Boa den naturalesa n'e momento aki.

Saliendo for di un suposicion cu un Boa ta come cada 14 dia, esaki ta ensera cu un Boa ta come 26 biaha pa aña.

Investigacion ta muestra cu e dieta di e Boa ta reparti mas o menos den un tercera parti di mamal, un tercera parti di reptiel y un tercera parti di parha.

E conclusion ta cu Boanan na Aruba ta come no menos cu 17.333 parha pa aña, pues 2000 bez 26 bez un tercera parti. Mescos ta conta p'e cantidad di

reptiel y mamal. Si tene cuenta cu e espacio limitadi Aruba, anto e scenario di Guam ta locual ta zona mas probabel p'e futuro di parhanan na Aruba.

Manera ta conoci, na Guam a introduci e Brown Tree Snake como 30 aña pasa. Awor, tin como por lo menos 8 sorto di parha endemico cu a desaparece for di e isla, banda di otro animalnan. E Boa tin alrededor di 12 aña na Aruba, pero ta broel mas liher y mas hopi cu e Brown Tree Snake. Pues si no haci nada, no mester dura 30 aña pa Aruba experencia algo similar.

Aruba Birdlife Conservation ta considera cu un Aruba sin Trupiaal, Prikichi, Patrishi of Shoco no ta un scenario di futuro aceptabel.

Eradicacion completo di e Boa



t'e mas deseabel, pero ya no ta posibel. E unico otro alternativa cu por logra ta pa lanta un programa di control pa mantene e cantidad di Boa structuralmente mas abao posibel. Pa determina si introduccion di un programa asina ta traha, anualmente mester tene un conteo nacional di parha.

Peterson y Marquez a propone n'e Ministernan pa haci un yama-

dana comunidad pa participa na implementacion di un Programa di Control riba Boa.

Riba termino lo trata pa laga comunidad, pues residentenan mes, ataca e problema nan mes, manera cu nan ta haci cu cualkier animal rastero y peligroso rond di cas.

E Ministernan a muestra nan

comprension p'e peticion y a bisa cu nan lo pone a termino corto, funcionarionan disponibel pa studia e proposicion y pa duna nan conseho con mihor por sigui cu esaki.

Potret ta ilustra na momento cu Ministernan Benny Sevinger y Otmar Oduber ta ricibi un compilacion di imagennan di con Boa ta captura Trupiaal y Prikichi pa su cuminda.

## Cool Koffie Morgen

**Diasabra 28 di Augustus:**  
**Live Music cu Perfect Sound at 9pm**

**Diadomingo 29 di Augustus:**  
**Free Slot Tournament 5:30 pm cu \$500 Cool Prize**  
**BlackJack Tournament 6:30pm cu \$2500 Cool Prizes**

**Where everyone is welcome.**  
 528 09 93 Hostess Desk for more information.      We accept \$1 for 1.75 Flin

Riba tur Diasabra y Diadomingo for di 10 am!

Hungando Slot bebiendo un dushi Koffie cu Drigidek!



Lider di Democracia Real, Andin Bikker

## Mudamento di haf di carga, no por bay a costo di trahadornan y menos ainda no mag afecta costo di bida

E siman aki, trahadornan di Aruba Ports Authority a dicidi di bay den un accion di protesta, unda nan a acudi na Bestuurskantoor, pero tambe a acudi na Parlamento. Na Parlamento, tabata mr. Andin Bikker, lider di fraccion di PDR a recibi e delegacion aki y asina a tuma nan

manifesto.

Como cu e ta tambe Presidente di Comision di Companianan Estatal, Bikker a pidi Griffier pa convoca un reunion cu carácter di urgencia cu e Minister encarga, cu gerencia di APA N.V. y cu representante di FTA pa intercambia di idea riba e mudamento di haf

di carga di Playa pa Barcadera.

E trahadornan entre otro tin cierto preocupacion y como ta trata aki di un proyecto asina grandi, Parlamento sigur mester sigui e desaroyo aki hopi di serca, cu ta motibo pa Parlamento haya tur informacion y documentonan

correspondiente relaciona cu e mudamento aki.

Andin Bikker a bisa cu mas cu tur cos, e mudamento aki no mag di afecta e trahadornan, tampoco no mag di bay a costo di aumento di costo di bida etc.

E lider di Democracia Real a bisa

cu ainda e por corda diferente reunionnan cu tabatin durante di campaña electoral na IPA, a sali na cla trahadornan di APA, pero tambe di ASTEC lo no wordo afecta cu e mudamento aki, pero cu nan posicion huridico a keda garantisa y e posicion tuma aki, mester ta valido te awe.

Conferencia "Our future with green energy"

## Prome Minister Eman ta pidi hobennan pa participa na e Science Fair

PROME Minister di pais Aruba Mike Eman semper a dedica masha atencion na e tema fascinante cu ta trata energia alternativa. Asina cas di partido AVP tabata un di e prome lugarnan cu a cumpra cu un molina di biento pa colecta energia alternativa. Tambe partido a manda busca e hoben ingeniero Ivo Hagemans pa duna un charla riba e auto Nuna4 di TU Delft cu ta core riba energia solar ya manda busca un auto solar di Michigan University cu a duna un demonstracion impresionante riba careteranan di Aruba. Eman a sigui profundisa su mes den e materia fascinante aki y awor e ta un experto riba e tereno aki. Para dilanti e hobennan di EPI y International School e prome mandatario a splica cu durante e ultimo añanan mas y mas a pone atencion na produccion di energia alternativa



y e meta final ta pa haci Aruba un modelo den Caribe caminda cu otro paisnan ta wordo invita pa comparti cu nos con miho haci uso di nos recursonan den obtene energia alternativa. EPI ta e centro y fuente for di unda por saca ideanan nobo. Prome Minister a comparti cu e audiencia cu pae conferencia "Our future with green energy" lo tin na Aruba e auto solar Nuna4 y tambe e auto

hydrogeno di e Forze Team di TU Delft. E coredo di e auto aki ta un estudiante di Delft e Arubiano, Andrew Hagens y pa loke ta e auto NUNA6 un otro orguyo di Aruba ta trahando den e team cu ta Javier St Jago, un hoben cu a bin di Colegio EPI. Prome Minister a enfatisa cu participacion di e hobennan na e Science Fair ta hopi importante pa Aruba. Eman tabatin palabranan di masha



elogio pa e sosten na e Science Fair di e sponsor principal Ecotec cu ta haciendo reciclaje na gran escala percurando pa e daño na nos medio ambiente ta minimal. Despues Prome Minister Eman a yama padilanti Juan Pablo Romero cu kende el a yega na un acuerdo pa bin busca e molina di biento cu ta para na Cas di Partido y trec'e na Colegio EPI pa haci experimento riba energia di biento. Eman a bisa cu di ta confirma e acuerdo aki y ta punta ki dia ta bin busca e molina. Finalmente Eman a desea tur

presente hopi creatividad den e productonan cu nan ta bay traha y ta contento cu e hobennan ta riba e mesun liña di pensamiento y cu hunto lo haci Aruba mas berde refiriendo aki na e uso di energia alternativa. Pafod e aula e dos hobennan Anthony Trinidad y Marlon Maduro a duna un presentacion chikito di un auto cu nan a traha cu ta move riba energias solar. E auto yama "Green Hovercraft". E hobennan a splica cu na lo mehora e auto pa e por core miho y por participa na e Science Fair.

**NOBLE**  
*Fine Scottish Whisky*

*Un whisky Escoses especial prepara cu hopi dedicacion pa perfeciona su sabor y calidad*

Palmera Quality  
L.G. Smith Blvd. 140 Tel: 582-2122



# Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com

Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente. AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

## Docentenan di Colegio Arubano no ta di acuerdo cu e procedura di seleccion pa un rector nobo pa Colegio.

APRECIABLE redactor, permiti nos un espacio den bo distinguido medio di comunicacion. Nos di ALV, cu ta Algemeene Leraren Vergadering di Colegio Arubano, kier a trece nos punto di bista dilanti tocante e procedura andando pa e adkision di un rector nobo pa Colegio Arubano. No ta nos custumber pa sali den medio di comunicacion cu nos diferencianan interno na Colegio Arubano, pero nos ta di opinion cu e proceso cu ta andando y su resultado lo por tin un impacto bastante grandi riba nos skol, alumnonan y docentenan. Kisas tradicionalmente e pensamiento por ta existi cu nos reaccion diferente ta sali di un mentalidad y punto di bista conservativo y cu nos lo ta di opinion cu tur inovacion ta bin cu resistencia ('weerstand'), pero en realidad, nos ta e wowo critico ariba e bestuur

di SMOA. Mescos cu Pueblo y Padamento ta controla e trabou di e Gobierno, nos tambe ta critico riba e desicionan cu ta wordo tuma pa cu e futuro di nos skol. E ta un organo cu tur docente di Colegio Arubano ta miembro di dje y e reunionnan ta obligatorio pa tur miembro. Den e reunionnan aki diferente topico ta wordo trata cu tin di haci cu e cuido di e calidad di enseñansa y cu ta concerni nos docente y alumnonan directamente. E ALV ta un organo den Colegio Arubano cu ta duna recomendacion tanto na rectorado como na bestuur di SMOA, sea a pidi pa esaki, of no. For di 1 di augustus 1982 e ALV a conoce un reglamento oficial, cu un Presidente y un Secretario eligi annualmente pa e miembronan. Nos di ALV a tuma nota cu den vacacion escolar a sali diferente articulo den medianan

di comunicacion riba e topico di rector externo pa Colegio Arubano. Nos a tuma nota y conocimiento di e punto di bista di SMOA, cual tin preferencia pa un rector externo pa guia nos skol di mas cu 2200 alumno, sin kita afor e rumornan di e supuesto salario astronomico cu tin cu wordo acorda pa e Ministernan concerni pa e rector externo aki. Hasta a ser papia di un suma di mas cu mey miyon florin pa solamente tres aña di trabou di e rector externo aki. Esaki lo ta un inversion gigantesco pa hinka den un solo persona. E pretension tras di esaki lo ta cu dicho rector externo lo haci 'milager' cu e skol y e resultadonan, enfatisando e asina yama 'cultuur omslag' cu SMOA ta desea y cu lo ta impresindibel pa yega na e cambionan menciona.

Di tur e ideanan cu ta existi pa yuda nos skol y cambia e rumbo dicierto factornan den un direccion mas positivo, ta esaki ta e unico solucion cu SMOA tin bista ariba dje y ta boga p'e den nan intento di mehora esakinan na Colegio Arubano? Resultadonan positivo ta fruto di trabou duro di mayornan, alumnonan, rectorado y docentenan. Y sigur no di un persona (rector) so.

Tur nos docentenan ta profesionalnan capacita y cu ta traha tur dia pa mehora e resultadonan di e alumnonan y sigur di examenanan y semper ta duna cifranan real. Un estudio recien a demostra cu na Hulanda tin skolan cu ta "sjoemel" cu cifra pa nan haya mihor resultado. Mihor resultado pa e skolan na Hulanda ta nifica cu nan tin derecho ariba mas subsidio di gobierno. Nos ta traha cu e.o. recursonan limita y cu insuficiente infraestructura. E bestuur di SMOA mester percura pa nos haya mas recurso y, entre otro, keda ofrece na e docentenan mayornan pa eanikese nan conocemento y profesionalismo. Mester inverti pa haya bek. En corto no solamente existi di e skol, pero percura bon pa e skol tambe.

Nos di ALV no ta di acuerdo con e procedura pa busca un rector nobo ta bayendo. E no ta un 'open sollicitatie' y ta exclui e profesionalismo y capacidad cu tin 'den cas' mes. Sin tin mester un salario astronomico y cu por bin cu ideanan y planan inovativo sosteni pa gobierno, e bestuur di SMOA, rectorado y e cuerpo di docentenan. Nos lo desea continuidad duradero y sostenibel y mihor inversion di fondonan.

Desde e "schoolplan" na aña 2007, diferente plan a wordo implementa y ainda ta andando di parti di e docentenan. Di

parti di e bestuur di SMOA ta masha poco, pa no bisa nada, a wordo haci y inverti den nos skol. A hasi un "onderzoek" via e bureau independiente CPS di Hulanda, cu a costa fls. 100,000. Di cual presupuesto esaki a sali, nos no sa. Y e parti mas tristo di esaki ta cu e resultadonan y sugerecianan cu a ser presenta na nos, no a trece absolutamente nada nobo padilanti, y tin interrogativonan tambe tras di e obhetividad y independencia di e estudio aki. Mientras nos docentenan, alumnonan y mayornan a organisa un seri di actividad pa recauda fondo pa e skol haya airco, e bestuur di SMOA ta inverti un suma considerable den un proyecto manera e CPS onderzoek cu no a saca nada productivo afor.

Nos punto di bista ta cla y raspa: nos no ta para tras di e ponencianan di e bestuur di SMOA y nos no ta desea un rector externo cu lo costa un fortuna atrobe sin resultado garantisa y pa un periodo asina cortico. Nos ta spera cu nos critica constructivo y punto di bista por yuda e proceso andando pa yega na un solucion mas favorable pa bienestar di nos skol y Aruba su enseñansa. Tambe di nos banda nos kier a gradici Sr. Hector Rolfia publicamente pa tur su bon trabou pa tur e añanan cu e la fungi como rector di Colegio Arubano.

Ken nos ta pa duna nos punto di bista ariba e asunto aki?

Nos ta simplemente 130 docente profesional y capacita y cu ta traha dia aden y dia afor pa un mihor educacion secundario na mas cu 2200 alumno riba nos pais Aruba.

Den nomber di ALV Colegio Arubano,

Presidente y secretario di ALV Colegio Arubano.

### FOR SALE – AWG. 675,- 2ND HAND DELL COMPUTER

- Pentium 4
- 2.8 GHz
- 512 MB Memory
- 40 GB Hard drive
- Completely re-installed with Windows XP, Office 2007, Antivirus & all required updates.
- Inclusive of 15" CRT screen, keyboard and mouse.

### FOR SALE – AWG. 825,- 2ND HAND DELL COMPUTER

- Pentium 4
- 2.8 GHz
- 1 GB Memory
- 80 GB Hard drive
- Completely re-installed with Windows XP, Office 2007, Antivirus & all required updates.
- Inclusive of 15" CRT screen, keyboard and mouse.

Interested, please call Sue Winklaar at 583-1400.



## Pariba di Brug tin masha interes pa haya guia pa lanta negoshi chiquito of mediano



DIARAZON anochi, AIB Bank y Gobierno a tene un anochi informativo p'e comunidad di p'ariba di brug. E sala di YMCA na San Nicolas tabata yen yen. Ministronan Mike de Meza y Michelle Winklaar tambe a hiba palabra n'e ocasión aki. Meta di e evento aki ta pa duna informacion n'esnan cu tin of cu kier cuminsa un negoshi chikito



## Campaña pa lansa imagen nobo di Aruba ATA y MAMBO a entrega premio na e feliz ganadonan



CU un sonrisa grandi riba nan cara, e ganadonan di e campaña di ATA y MAMBO a reclama nan premio e siman aki.

E tres ganadonan di e premionan di mas grandi a cumpra den caya grandi, a aporta na tiendanan miembro di MAMBO y na mes momento

a atende e evento pa lansa e imagen nobo di nos isla. Juliana Rosario Kelly, cu a cumpra na Paleis Oriental, a ricibi e premio principal, esta e pasashi pa dos persona pa New York. E conocido vocero di polis, Edwin "Papito" Comenencia, cu a cumpra na Maggy's, a ricibi su iPad y Bernadette Schouten,

cu a cumpra na La Moderna, a ricibi su "Netbook" como premio. Aruba Tourism Authority hunto cu MAMBO ta gradici tur hende pa nan sosten grandi na e campaña aki y tambe pa a atende masalmente riba Plaza La Linda diabierna siman pasa, ora cu Gobierno a lansa e imagen nobo pa Aruba.

of mediano ("Small & Medium Enterprise (SME) guidance program").

E sala di YMCA-San Nicolas tabata completamente yen yen y tabatin masha hopi pregunta progresivo, demostrando cu e comerciantenan di p'ariba di brug (San Nicolas) sin duda ta interesa pa cuminsa negoshinan nobo of pa haya guia pa nan negoshinan existente.

Minister Winklaar a bisa cu entre 80% pa 90% di nos nogoshinan ta SME, y con importante e ta pa haña un bon guia. Gobierno, pa medio di AIB ta promove e

lantamento di negoshi chikito y mediano.

Minister Mike de Meza a trece dilanti e diferente desaroyonan cu Gobierno ta traha riba y tambe a expresa e importancia pa haña un bon guia pa SME.

Señor "Johnny Cake Saltfish" tambe tabata presente, pero desafortunado na a haña chens pa haci ni un pregunta.

Na final Roland Peterson, Presidente di SNBA a gradici AIB y Gobierno pa trece e evento aki na San Nicolas. Un deseo di SNBA a wordi cumpli. Awor ta spera bon cooperacion di parti di AIB y Gobierno den futuro.



Rudy Lampe ta puntra

## Con ta para cu e 'sidejob' di minister y parlamentarionan?

TA un secreto publico cu tur minister ta den un situacion di conflicto di interes. E prohibicion di 'side job' pa funcionarionan publico lo conta tambe pa nos ministernan? Con ta para cu nos Prome Minister y su casa y nan relacion cu ATV? Con ta para cu nos Minister di Husticia y su casa y nan bufete di abogado? Con ta para cu nos Minister di Finanzas y su compania den Valero? Con ta para cu nos Minister di Salubridad Publico y Visser Holding cu ta doño di un gran cantidad di botica y ta e importador di remedi di mas grandi di Aruba? Con ta para cu

nos Minister di Economía y su casa y nan relacion cu Digicel y Nagico Insurances? Con ta para cu e Minister di Obranen Publico y su relacion cu un negoshi di pinta mapa? Con ta para cu e Minister di Turismo y su casa y nan relacion cu negoshi commercial? Con ta para cu nos parlamentarionan, cu tin negoshi na Venezuela, bufete di abogado, negoshi di importacion di auto, negoshi di real estate, negoshi di joyeria, negoshi di consultancy, etc.? Partido RED ta puntra si e prohibicion di 'sidejob' pa funcionarionan publico ta conta

tambe pa nos minister y parlamentarionan.

(Nota di redaccion: Den nos opinion LMA ta un ley cu ta regarda exclusivamente ambtenaar, o sea empleado publico. Su number mes ta bisa esaki claramente: "Landsverordening Matriëel Ambtenarenrecht". Un minister of parlamentario cu NO tabata ambtenaar prome cu e'la bira minister of parlamentario, NO ta cay bao di e reglanan di LMA. Nos ta kere cu Rudy Lampe sa esaki masha bon y tur loke e ta purba haci ta bruha tera sinta pafo di parlamento)

## A institui un comision pa traha riba reglamentacion pa pisca cu harpoen

MESTER bin un reglamentacion nobo p'esnan cu ta practica deporte di pisca cu harpoen. Asina recientemente a tuma lugar un reunion den Parlamento, cu presencia di Minister di Medio Ambiente, Benny Sevinger y Minister di Husticia, mr. drs. Arthur Dowers, kendenan a compromete di institui un comision cu lo traha riba e cambionan desea.

Un comision a keda institui, cu lo studia cu por medio di un permiso, na areanan restringi lo por permiti p'e deporte aki keda practica.

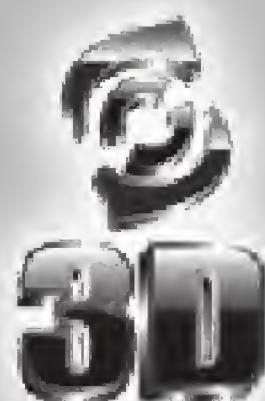
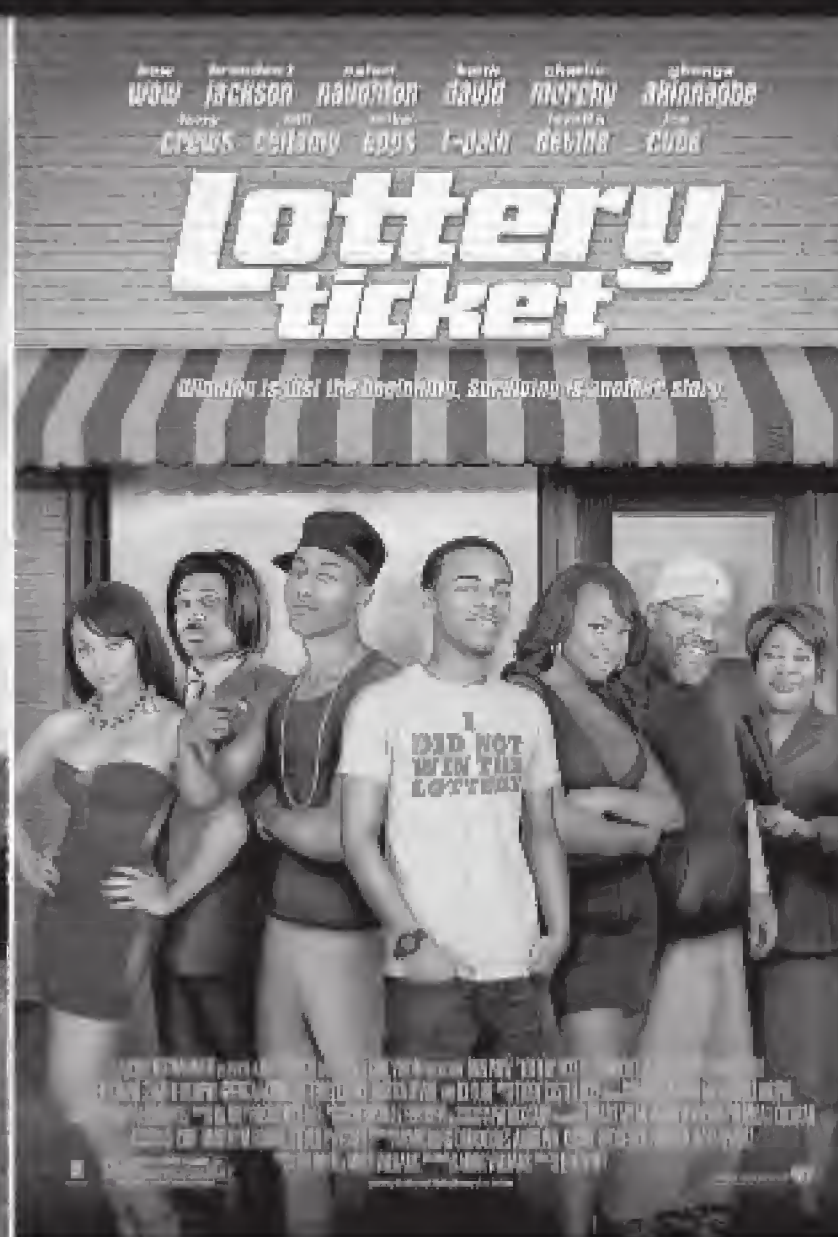
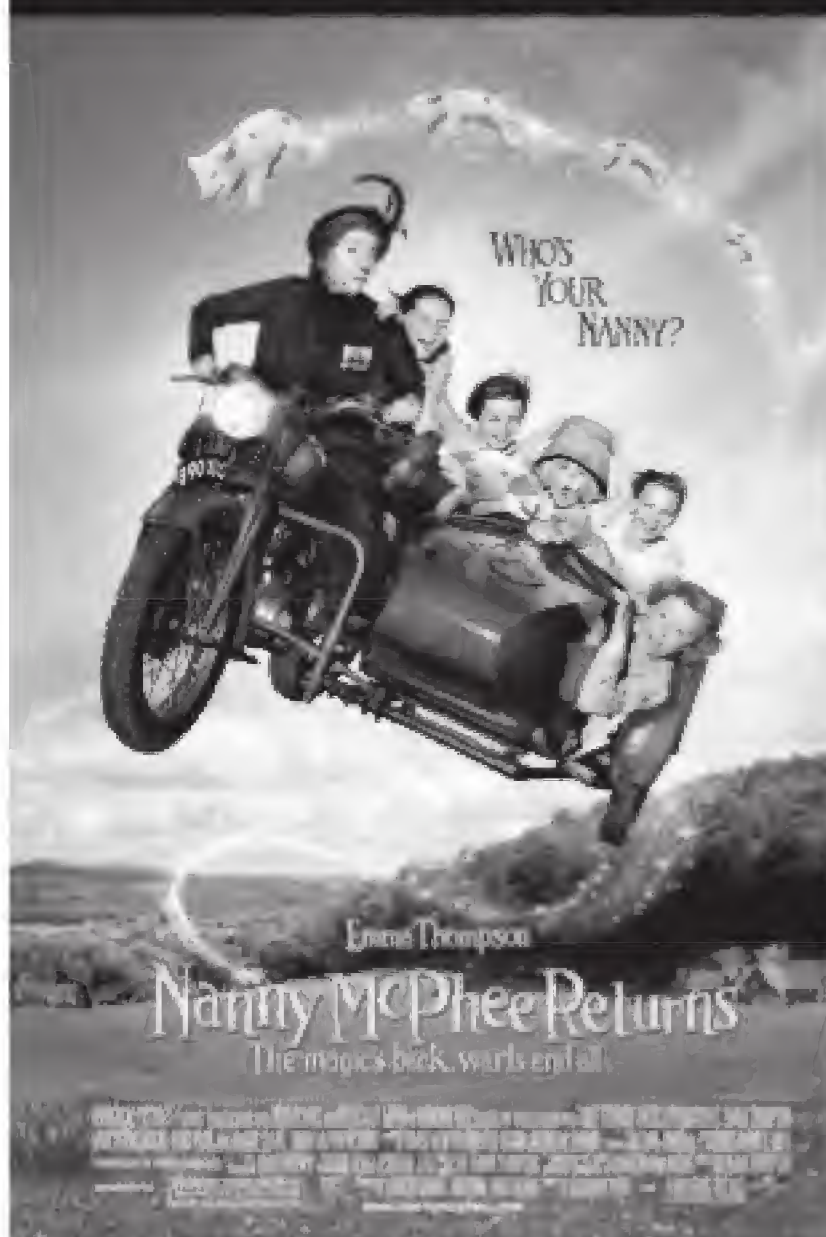
Un di e personanan cu ta motor tras di e cambio di ley aki, ta mr. Andin Bikker, kende e siman aki a confirma cu e comision a keda instala, cu mester bay traha riba e recomendacionnan cu lo ser entrega na Minister di Husticia, y cu e mandatario aki no por haci ningun cambio, sin scucha e comision aki prome.

P'esnan interesa, Gobierno tin atencion pa nan preocupacion y cu cambio di ley ta na caminda.



NOW BUY YOUR TICKET ONLINE

VISIT US ONLINE AT [WWW.THECINEMAS.AW](http://WWW.THECINEMAS.AW)



## SCHEDULE FOR WEEK OF AUGUST 26 - SEPTEMBER 1

\*matinee: saturday & sunday | late show: friday & saturday

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
<b>NANNY MCPHEE RETURNS</b> daily: 6:00 - 8:30 matinee: 1:00 - 3:30 late show: 11:15 PG	<b>LOTTERY TICKET</b> daily: 4:00 - 6:15 - 8:30 matinee: 1:45 late show: 11:00 PG-13
<b>VAMPIRE SUCK</b> daily: 4:00 - 6:30 - 9:00 matinee: 1:15 late show: 11:30 PG-13	<b>SCOTT PILGRIM VS THE WORLD</b> daily: 5:00 matinee: 12:00 - 2:30 late show: 11:30 PG-13
<b>STEP UP 3D</b> daily: 6:45 - 9:00 matinee: 1:15 late show: 11:30 PG-13	<b>CHARLIE ST. CLOUD</b> daily: 6:15 - 8:45 matinee: 1:00 - 3:45 late show: 11:30 PG-13
<b>GROWN UPS</b> daily: 5:15 matinee: 12:30 - 3:00 late show: 11:30 PG-13	<b>CATS &amp; DOGS GALORE 3D</b> daily: 4:00 - 6:00 matinee: 12:00 - 2:00 late show: 11:30 PG
<b>THE EXPENDABLES</b> daily: 5:30 - 8:00 matinee: 12:30 - 3:00 late show: 11:00 R	<b>DESPICABLE ME 3D</b> daily: 5:15 matinee: 12:45 - 3:00 late show: 11:30 PG
<b>SALT</b> daily: 8:45 matinee: 1:00 late show: 11:00 PG-13	<b>SALT</b> daily: 7:30 - 9:45 matinee: 12:00 late show: 11:30 PG-13
<b>DESPICABLE ME 3D</b> daily: 4:30 matinee: 12:00 - 2:15 late show: 11:30 PG	<b>THE OTHER GUYS</b> daily: 4:00 - 6:30 - 9:00 matinee: 1:30 late show: 11:30 PG-13
<b>CATS &amp; DOGS GALORE 3D</b> daily: 4:15 - 6:15 matinee: 12:15 - 2:15 late show: 11:30 PG	<b>STEP UP 3D</b> daily: 7:30 - 9:45 matinee: 12:00 late show: 11:30 PG-13
<b>EAT PRAY LOVE</b> daily: 7:45 matinee: 11:00 late show: 11:00 PG-13	<b>EAT LOVE PRAY</b> daily: 8:00 matinee: 11:15 late show: 11:15 PG-13

### AT CRYSTAL THEATER



### CRYSTAL THEATER

Situated in the Renaissance Mall

Tickets available at the Crystal Theater Box-office, next to Crystal Casino from 5:00 pm.

Movie starts at 8:30 pm.

MOVIE ONLY AWG. 17,-  
DINNER AND MOVIE ONLY \$39,-  
per person plus 15% service charge

L.A. AMITUS AQUARIUS



# L&C Executive Manpower Services a keda introduci pa yena un bashi cu tin



Lo bay tin dianan specifico cu L & C lo conduci entrevista, y lo anuncia esaki den nos corantnan local.



bolbe integra den ramo laboral y cu exito.

E propietario di L & C, un ser femenino local cu determinacion, cu 15 aña di experiencia como Gerente di Recursohan Humano, doño di Franxo's All Inclusive cu 5 aña di existencia, sta. Karina Odor Croes, ta conta cu boso sosten y apoyo p'asina duan L & C e oportunidad pa contribui cu e mercado laboral y yuda hiba esaki a'e siguiente nivel.

Con ga aplica, masha facil. Riba e dia di entrevista bin cu bo CV actualisa, 1 pasfoto, AZV valido, identificacion valido. Y p'esnan cu tin permiso, e permiso mester valido. Gerencia di L & C ta consciente cu tin hopi hende eyfo capacita pa traha y no por haya trabao pa un of otro motibo.

Bay aplica y te na uada cu trabao ta permiti, L & C lo yudabo



STATEN VAN ARUBA

OPENBARE VERGADERING  
OP MAANDAG 30 AUGUSTUS 2010 OM 10.00 UUR  
V.M. IN DE VERGADERZAAL  
VAN DE STATEN VAN ARUBA

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN

AGENDAPUNTEN:

1. Ontwerp-Landsverordening tot oprichting van een tweetal begrotings-fondsen ten behoeve van de toeristische promotie van Aruba onderscheidenlijk ten behoeve van de verbetering van het toeristische product Aruba (ZJ 2009-2010-684)
2. Ontwerp Landsverordening tot vaststelling van de begroting van het Tourism Product Enhancement Fund voor de periode juli - december 2010 (ZJ 2009-2010-685)
3. Ontwerp Landsverordening tot vaststelling van de begroting van het Aruba Tourism Marketing Fund voor de periode juli - december 2010 (ZJ 2009-2010-686)

Subst. Griffier,  
mr. J.A. Sherman

AYERA a tuma lugar na Kowloon Restaurant introduccion di un compania cu concepto nobo den servicio di empleado na un base temporario.

"L & C Executive Manpower Services" ta un compania cu a haci un sondeo pa check con e demanda ta den sector laboral, y a constata cu hopi compania awendia no ta tuma empleadonan den servicio pa tempo indefinido, sino mas bien ta bay via servicio intermediario.

P'e motibo aki, considerando cu ya tin varios compania similar na Aruba, L & C a dicidi di check kico tur falta den e ramo aki, y bin cu un diferencia. Detayenan die diferencia lo wordo informa n'e momento cu bishita cada un compania personalmente.

L & C lo brinda servicio di cleaners, waiters, bartenders y mucho mas. Tambe si bo tin un fiesta priva, nan por brindabo e servicio di cleaners, waiters y bartenders.

## Introduciendo Lobster!

# Subway cu promocion di "Land & Sea"



SIENDO un die restauracion di cuminda rapido cu ta ofrece opcionnan mas saludabel y fresco, Subway awor ta cla pa ofrece su clientenan lo mihor di tera y lama. Subway ta lansa su promocion nobo yama "Land

& Sea". E campana ta encera cuater diferente sandwich cu bo por come sea su so of compana den forma di combo. Scohe entre un di e combinacionnan delicioso manera Lobster & Seafood of e dushi Big Philly

Steak. Tambe bo tin e opcion di un sandwich cu puro cabaron, esey ta e Shrimp prepara na bo smaak, sea ta cu saus di BBQ of di Teriyaki. Por ultimo tin otro favorito cu ta e BBQ Ribs. Manera bo por ripara bo tin e

steak y ribs di tera si bo tin antojo di come carni of bay pa e shrimp of lobster si bo stoma ta pidi un dushi cuminda di lama. E Lobster, Shrimp, Big Philly Steak of BBQ Ribs ta obtenibel tambe den forma di salada, wrap of flatbread. Subway Aruba ta honra su panaan fresco tur dia den nan 8 restauracionnan ubica na diferente punto di nos isla. Bo por bishita Subway Cura Cabay, Savaneta, Santa Cruz, Paradera, Renaissance Marketplace, Certified, Alhambra y Playa Linda. Eat Fresh!



Si no tin un contesta favorable

# Dialuna merdia Arugas por spera accion di e trahadornan

E negociacion pa un CAO nobo entre Sindicato di Trahador Arubano (STA) y gerencia di Arugas ta bay pa 9 luna caba, y te ainda nan no por haya otro. Mediador di Gobierno tambe a interviene y sin éxito tampoco. Ta parce cu nan ta pega formalmente riba e punto di aumento di salario.

Di acuerdo cu Diego de Cuba, Presidente di STA, e trahadornan a aenga e proposicion pa un aumento, cu no ta ni cubri e aumento di costo di bida.

E partidonan a bandona mesa di negociacion y STA a manda un carta pa gerencia di Arugas, alegando pa nan bia cu un proposicion drechi pa loke ta aumento di salario dentro di 2 x 24 ora, de lo contrario dialuna

merdia Arugas lo habri cu un welga di e trahadornan.

E ultimo reunion cu nan tabatin dia 19 di juli, a acorda mayoria di e puntonan pa cu un CAO nobo. Unda STA a tira masha awa den bia pa keda cla cu e CAO nobo.

Loke cu a keda pendiente den e reunion aki, r'e estructura salarial cu STA a bia cu e y a demanda pa un aumento general. Gerencia di Arugas a bia bek, unda gerencia a propone pa laga e estructura salarial cay y a bia cu e proposicion pa un aumento general. STA a bay di acuerdo atrobe cu e proposicion aki.

Pero diazason ultimo, gerencia di Arugas a cambia di opinion y

a bia cu ful otro storia, tocante aumento general, y awor nan a bia cu un "chipi-chipi". STA su prome reaccion tabata cu Arugas no por ta serio. Asina mes STA a keda mesa, pa trata di yega na un solucion, pero terquedad di parti di Arugas a pone cu no por a keda mesa. Na opinion di Diego de Cuba, e no por kita for di e impresion cu gerencia di Arugas ta wordo mal conseha, siendo cu nan tambe sa cu e trahadornan merece mas cu esey.

Con STA por bay convence e trahador cu cada uno a haya un aumento di 30 florin. E trahador sigur lo core e dirigentenan di STA, pasobra pa haya 30 florin di aumento, nan mes por a logra esaki, sin sindicato.

Nos no ta bibando den tempo di cauchi baulo mas, según Diego de Cuba. STA a propone un aumento di 6% y aparentemente esey no por.

Den e ultimo contrato colectivo, e trahadornan a logra un aumento di 10% di salario, reparti riba 3 aña.

Con e mester bay splica e trahadornan cu nan a haya un aumento di 30 florin reparti riba 3 aña? Esaki ta inacceptable y asina e trahadornan a dicidi di firma un carta, cu a ser manda p'e Director, sr. Geerman, cu copia pa Minister di Trabao, pa pone tur esnan na altura di e situacion, pa si ora cu e situacion bay for di man, tur heada sa kico ta pasando.

A dunan gerencia 2 x 24 ora pa reflexiona y acepta loke STA a propone y si pa dialuna merdia 12 or no tin contesta favorable, e trahadornan ta bay den accion. Abogado di STA ta altura caba.

**DANKI PA YAMA**

E celular aki ta diho si bo tip bo tip conduci na un articulo exclusivo

**HOTLINE 733-8477**

**Digicel**

E Red Mas Grandi y Mior.

**AWE Mainta**



**Directie Arbeid en Onderzoek seccion JOBCENTER ta anuncia e siguiente vacaturanan:**

NR.	FUNCION	COMPANIA			NR.	FUNCION	COMPANIA		
1	Project Coordinator ( 1x )	Mounik Caribbean N.V.			2	Mechanical Supervisor ( 1x )	Valero Refining Company-Aruba N.V.		
3	Tank / Structural Lifter ( 20x )	United Tank Lifting Technologies N.V.			4	Project Supervisor QCOA ( 1x )	United Tank Lifting Technologies N.V.		
5	Quality Control / Quality Administrator (1x)	United Tank Lifting Technologies N.V.			6	Supervisor Tank / Structural Lifter (2x)	United Tank Lifting Technologies N.V.		
7	Safety Supervisor ( 1x )	United Tank Lifting Technologies N.V.			8	Refractory Foreman ( 1x )	Oduber Contractor N.V.		
9	Pipe Fabricator ( 6x )	Oduber Contractor N.V.			10	Argon Welder ( 6x )	Oduber Contractor N.V.		
11	Expat Supervisor ( 1x )	Mounik Caribbean N.V.							

Si bo persona ta interesa, pasa personalmente na Departamento di Labor (L.G. Smith Blvd # 134 na Telefoon: 5837720) na di 3er piso awe 27 augustus 2010 entre 8:00 y 11:00 mainta. Pa mas informashon tumu contacto cu sra. Sheila Danje.

Aki abou tin dos (2) formulario pa aplicacion, uno SI nan a atende'bo y e otro ta si nan NO a atende'bo. Entrega esun cu Bo a utiliza na Departamento di Labor "Jobcenter".

Considera e formulario aki uno como oficial di Departamento di Labor "Jobcenter".

**Prueba cu mi a solicita na e compania menciona mas abou.**

Number: \_\_\_\_\_

Adres: \_\_\_\_\_

Telefoon: \_\_\_\_\_

**E para aki master wordo yena door e compania**

Number di Compania: \_\_\_\_\_

Number di lunario: \_\_\_\_\_

Funcion cu a wordo solicita: \_\_\_\_\_

Fecha di solicitud: \_\_\_\_\_

Stempel di compania: \_\_\_\_\_ Firma: \_\_\_\_\_

**E formulario aki mester wordo entrega na Departamento di Labor na Pos Chiquito of na Playa Masha danki**

Considera e formulario aki uno como oficial di Departamento di Labor "Jobcenter".

**Mi no a wordo atendi pa e compania menciona mas abou.**

Number: \_\_\_\_\_

Adres: \_\_\_\_\_

Telefoon: \_\_\_\_\_

**Number di compania cu no kier a atende bo persona.**

Number di Compania: \_\_\_\_\_

Funcion cu kier a solicita: \_\_\_\_\_

Fecha cu no a wordo atendi: \_\_\_\_\_

**E formulario aki mester wordo entrega na Departamento di Labor na Pos Chiquito of na Playa Masha danki**



# Renobacion di lobby ta start na La Cabana Beach & Racquet Club



TABATA un ocasion alegre na La Cabana Beach & Racquet Club ora cu Gerente General Joe Najjar a coy un jackhammer y a chip e prome piedra den e lobby, unda cu e demolicion di e water-val bieu a cuminsa, señalando e renobacion sumamente anticipa di e lobby.

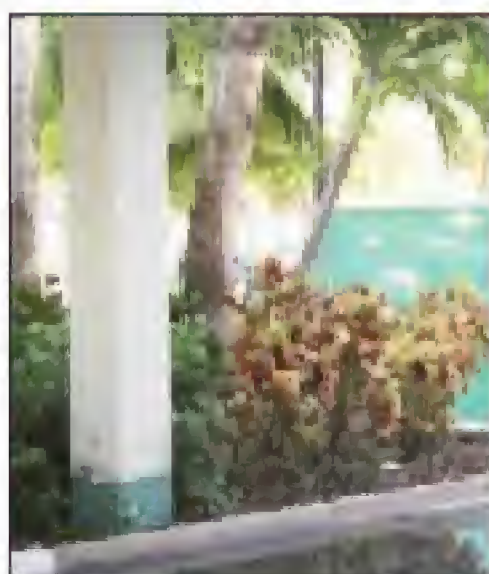
"Esaki tabata mi sueño desde 2006, ora mi a cana drenta e resort pa prome biaha", Najjar ta reporta, "pa wak e barancanan bai, pa asina nos por habri e espacio y dune un facelift; cambia e 'look' bieu pa uno contemporaneo y nobo, cu un elemento ultra moderno di awa y candela den e centro, un lift di glas y un front desk moderno y amabel pa huesped".

E renobacion di e lobby tabata planea pa hopi tempo, como parti di un mega proyecto. Desde 1 di mei 2008, La Cabana Beach & Racquet Club a cuminsa renoba e cambernan den diferente fase, y e siman aki a toca turno na e lobby.

Huespednan lo experencia e lobby temporaneo nobo na banda di e resort como espacioso y habri, facilitando check-in y check-out suave. E ubicacion di e lobby principal a wordocera cu un heki pa permiti e arquitecto Robert M. Coleman y su ekipo mobilidad liber y e tempo pa



completa e embeyecimento pa principio di december venidero. Presidente di directiva Willie Mosconi ta reporta cue proyecto total lo conclui na juli 2011, despues di a costa casi US\$ 27 miyon. Despues cu e demolicion a cuminsa hopi asociado di e resort a ricibi un pida di e barancanan como recuerdo, a la muraya di Berlin.





# UPGRADE YOUR CARRY-OUT OR DELIVERY SPECIAL PIZZA ORDER AND WIN A PRIVATE CONCERT WITH BIGGYBOY

UPGRADE YOUR ORDER NOW

CHICKEN WINGS

CHEESY BREAD

## LAST DAY

to upgrade your order and deliver your ticket...

CINNA-STIX

CHICKEN KICKERS

DELIVERY SPECIAL

CARRY OUT SPECIAL

2 MEDIUM  
1-TOPPING PIZZA

AWG. **30.00**

1 MEDIUM  
1-TOPPING PIZZA

AWG. **15.00**

FOR EACH EXTRA ITEM YOU ORDER, FROM YOUR CHOICE OF CHICKEN WINGS, CHICKEN KICKERS, CHEESY BREAD, CINNA-STIX OR A 2 LT. COCA-COLA® YOU WILL RECEIVE 1 RAFFLE TICKET.

Promotion is valid only for the Hand-Tossed crust. Not valid for 1-topping specialty pizza. Not valid in conjunction with other promotions. The price does not include delivery charges. This promotion is valid until Friday August 27, 2010.



**CALL  
NOW!**

Palm Beach	586 0333
Playa/ Tanki Leendert	582 0333
Savaneta	584 0444

**GET THE DOOR. IT'S DOMINO'S®**



## Homber a bebe di mas

DIARAZON merdia 12.30, Central di Polista haya un yamada cu tin un homber riba suela banda di su auto, riba e lugar di parker di un restaurant na Paradera.

Polis di Santa Cruz ta bay yeynan nan ta topa e conocido di nan A.H., naci na Aruba di 49 aña, drumi riba vltur banda di su auto A-46633 basta burachi.

Polis a lante y a hibe su cas. E auto a keda sera na yabi riba e lugar di parker.

## Amaya ta bati auto cu palo

ASISTENCIA di polis a wordo pidi diahuebs merdia 11'or den Paardenbaastraat, unda e conocido choler Amaya tabata bati un auto cu palo.

Polis a yega n'e sitio y nan ta papia cu e doño di e auto, señora R.B., kende ta bisa polis cu su colega a bise cu Amaya tabata bati riba su auto.

Polis a yega n'e sitio y a topa cu Amaya y a detene. R.B. ta bay duna keho di destruccion.

## Ladron cu a horta den ex Dolce Vita gara

CENTRAL di Polis diarazon merdia 12 or, a manda mensahe pa tur unidad den becindario di Oranjestad, cu doño di un negoshi ta siguiendo un auto Nissan Cora A-54770, relaciona cu kiebro den su lugar ex Dolce Vita. Segun cu e doño tabata core tras di e auto, e tabata pone Central na altura di e posicion di e auto. Polis a bay den Boliviastraat y a mira e auto. Despues di un persecucion cortico, nan a pare banda di un fruteria. Polis a detene e chofer F.Q.R., di 49 aña, naci na Aruba, mientras cu e otro sospechoso a logra core bay.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

### Gradicimento/ Invitacion



Na number di famia di nos difunto **Josephine Geo-Purcell** nos kier gradici tur cu a compaña durante su entierro. Gradicimento ta bay na tur famia, amigo, bisña y conocirnan cu a compaña nos difunto y cu a manda krans, telegram, e-mail y yamadanan ricibi, tabata un consuelo pa nos.

**Alavez nos kier invita tur na santo sacrificio di misa, cual lo tuma lugar na e siguiente misanan:**

- 26, 27, 28 di augustus y 1, 2 di september 2010 na misa San Francisco na Playa pa 7'or di anochi.
- 29 di augustus 2010 na misa San Francisco na Playa pa 10'or di mainta.
- 30 di augustus 2010 na misa San Francisco na Playa pa 8.45 di mainta.
- 31 di augustus 2010 na misa di Madiki pa 7'or di anochi.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

### Gradicimento/ Invitacion



Na number di famia di nos difunto **Servinio "Binchi" Stamper** nos kier a gradici tur cu a compaña nos durante su entierro. Gradicimento ta bay na tur famia, amigo, bisña y conocirnan y tur esnan cu a manda krans, e-mail, y yamadanan ricibi, boso atencion tabata un gran consuelo pa nos.

**Alavez nos kier invita tur na santo sacrificio di misa, cual lo tuma lugar na e siguiente misanan:**

- 27 di augustus 2010 pa 6.30 di atardi
- 29 di augustus 2010 pa 6'or di atardi
- 1 di september 2010 pa 6.30 di atardi na misa Santa Anna na Noord. Despues di ultimo misa lo tin un rosario na cas Tanki Flap # 92.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

Laga tur locual cu ta sperami ta bunita,  
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita,  
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita,  
Laga tur locual mi ta laga 'tras keda bunita  
y laga esakinan keda den tur bunitesa.

Nos ta participa cu a fayece cristianamente den Señor nos esposa, mama y ruman:



**Virginia Ofelia Geerman- Loopstok**  
mihor conoci como "Ina"  
+27-11-1962 +24-08-2010

#### Na number di su:

**Espos:** Eloy Geerman

**Yiunan:** Joshual (Otty) y Juraima  
Josmary y Gerald  
Eloy Buchi) (

**Manera yiu:** Nadine Vrolijk

**Rumannan:** Myna Loopstok  
Simon Loopstok y famia  
Rudy y Nubia Loopstok y famia  
Greta Loopstok y famia  
Roland (Lando) y Yolanda Loopstok y famia  
Vera y Ovi Croes y famia  
Maneta y Mario Dirksz y famia  
Eda y Vera Vrolijk y famia  
Hector (Toy) y Vivian Loopstok y famia  
Sonia y Hairo Faro  
Jeen y Vale Gingori y famia

**Suegra:** vda. Petra Geerman- Angela

**Thannan:** Glenn Croes y Abigail Boye

**Sobrinu y sobrinanan na Aruba y Hulanda**  
**Primo y primanan**

**Omo:** Juan Loopstok  
Mashi ernandeh

Mihor amigo y amiganan: Hans, Ina, Magaly, Theo, Diana y Erica

Tur su rumannan den cristo di Iglesia El Farro y pastoor Frederick Heemstad y famia, tur su coleganan di AMC Unicon y Hagemeyer, domino team Bubali La Moderna y Urataka y di Root Afo Fan Club.

**Demas famia:** Loopstok, Geerman, Croes, Dirksz, Vrolijk, Semerel, Boye, Boekhoudt, Eversen, Faro, Maduro, Gomez, Paula, Gingori, Lopez, Tromp y Hernandez.

**Acto di entierro lo tuma lugar diasabra 28 di augustus 2010, di 2'or pa 4'or di atardi na misa Santa Filomena na Paradera y despues saliendo pa Santana pastoor Kraan Winkel na Paradera. For di 12'or pa 1'or lo tin un subishi special na Aurora Funeral Home.**

**Adres pa condolencia:** Root Afo # 48



# Joe Cabassa, Embahador di e Marca di Absolut, na Aruba,

## Pa oportunidadnan educacional

PEPIA Est, e distribuidor oficial pa Absolut Vodka, ta invita bo pa forma parti di un oportunidad di educacion di e Marca Absolut, cu lo tuma luga na Aruba Phoenix Beach Resort diamars, 31 di augustus, cu e prome sesion cuminsando pa 9:30 am, y e di dos sesion cuminsando 1:30 pm, bao guia di Joe Cabassa, un experto di Spirits y bartender maestro di clase mundial.

Joe Cabassa tin un berdadero pasion pa alcohol, bebida y e arte di mixologia. E ta reconoci door di su coleganan den e industria como un experto di Spirits y un bartender maestro, fiel na su lema: "Educa cu motivacion, animo y entusiasmo." Joe su carera den e industria di bebida y servicio a cuminsa como un manera pa e sostene su mes mientras cu e tabata studiando na scol di ingenieria, na Puerto Rico. El a cuminsa na 1992 na Club Babaloo, unda el a siña pa prome biaha y a practica e arte di asina yama flair bartending. Na 1994 el a gana e prome competencia di flair bartending na Puerto Rico, cual a hiba e nomber "Quest for the Best Bartender in PR". Despues di esaki e'la representa PR den "The Quest for the Best Bartender in America" na Pleasure Island su Mannequins Club situa na Orlando, FL, unda el a rank den e top 10 bartenderan di Merca. Na 1999 el a wordo invita pa e



promer "Legends of Bartenders in the World" na Las Vegas Nevada. Den e competencia aki el a yuda e finalnan cu su talento, velocidad y precision.

For di 1993 pa 1997, Joe Cabassa tabata parti di e ekipo di entrenadoman di e restaurant internacional renombra, esta Hard Rock Café (HRC). Den e curso di su trabou el a entrena exitosamente dozenas di Bartender, Sirbidor y gerente di bar den conocimiento di alcohol y bebidanan, maneho di bar y e arte di mescla cocktailnan na San Juan, Puerto Rico; Buenos Aires, Argentina y St. Tomas, USVI.

Desde 1997, su estilo unico di combina conocimiento di marca cu filosofianan inova-

tivo di servicio y tendencianan nobo di mixologia, a haci cu el a ricibi e privilegio di traha como un Embahador di Marca pa hopi marca prestigioso manera Chivas Regal, Absolut, Jameson, entre hopi otro. Den e ultimo 13 añanan aki como un Embahador di Marca el a educa y entrena miles di hende den e industria di bebida y servicio (gerentenan di bar, Bartendernan, gerentenan di marca, ekiponan di benta, consumidornan) na mas di 70 ciudad na 33 pais rond di mundo; for di Beijing pa Buenos Aires, di New York pa Sau Paulo, y awo tambe na Aruba, na e Aruba Phoenix Beach Resort, diamars 31 di Augustus, cu e prome sesion cuminsando pa 9:30 am, y e di dos sesion pa 1:30 pm.

**Aurora**  
*Funeral Home*

Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

### Gradicimento/Invitacion

Na nomber di su famia, nos kier a gradici inmensamente tur esnan cu a compana nos durante momentonan dificil di fallesimento y entierro di nos difunto stima:



**Sr. Benedicto Bosco Curiel**  
Mihor conoci como "Didi"  
\*19-03-1943 †12-08-2010

Alaves nos kier a invita pa 2 Santo Sacrificio di misa cu lo tuma lugar

Dialuna 30 di Augustus 2010 pa 6.30 pm na Misa Sta. Anna na Noord  
Diaranson 1 di September 2010 pa 6:30 pm na Misa Sta. Anna na Noord.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.

**Aurora**  
*Funeral Home*

Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada. Den cunucu di yerba berde E ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.  
Salmo:23.1

A fayese cristianamente:



**GEORGES EULALIE ANICET SPELLEN-WILLIAMS**

mihor conosi como Oma, Moeke, Ninie  
\* april 17, 1921 † augustus 26, 2010

Acto di entierro lo wordo anuncia despues.



YAMA NOS

**HOTLINE**

24 ORA DISPONIBLE

**733-8477**

**NA KI ORA, KI MOMENTO, PA CUALKE INFORMACION**



**NANKANG**  
Unlimited Parts &  
Enterprises N.V.  
Performance Tires



All Parts  
in stock &  
accessories

TEL: 583 1001  
MORGENSTER 12 - B

**CLASIFICADO**

**3 DIA PA**

**SOLAMENTE**

**25 FLORIN**

TEL: 583 1001 | 583 1001

**SO - I**

**MAVO**

Wiskunde  
CRASH Training  
(beperkte plaatsing)

info: 568-8011

**TA HUUR**

Un Cushina  
Por jama  
libertamente  
na 5604579  
despues di 5 or

**Aruba Limpi**

- Ta Chapi
- Corta tur sorto di mata y/of troncon
- Ta recohe sushi
- Mantention semanal/ mensual
- Tel: 738 7943



I ora nos caba nos mes ta hiba na Dump

**Mae's**  
Flower & Gift Shop

Pa tur ocacion nos tin  
regalo y blaas pa recien naci

Pos Chiquito 267C, Casas Del Caribe  
Tel: 584-9956 Cel: 743-3580

**TROPICAL RADIATOR**

E MIHOR SERVICIO, E MIHOR CALIDAD,  
E MIHOR RADIATOR, I E MIHOR PRIJS  
FOR ALL YOUR RADIATORS NEEDS!!!  
YOU NAME IT WE MAKE IT !!!!



CAYA G.F. BETICO CROES #248 ORANJESTAD - ARUBA  
TEL/FAX 297-5821802 CEL. 5923661/7379999

**E.H. ALUMINIUM EXPERT**

PORTA, BENTANA, HEKWERK  
PA CAS Y PA NEGOSHI, INSTALACION  
DI GLAS Y REPARACION GENERAL

**Nos ta cumpli sigur !**

Contact:  
Emelyne Hoevertsz  
Seroe Patrishi 14D  
Tel: 742-1800 Fax: 583-0660  
email: aluminium.expert@gmail.com

**PINOCCHIO**  
Workshop 815 - Tel: 582 2266

**BLAAS A JEGA!!!!!!**

DEN TUR COLOR Y SIZE

TAMBE NOS TIN  
SCHOMMEL SET

PINOCCHIO  
582-2266  
564-1977

**Quality**  
MOVING & TRANSPORT  
cell: 594-1550 / 594-1826

Muda sin dolor di cabez.  
Esta facil, Moving is hard.  
Let us do it for you

We are small, but we can handle them all!!

**VOLKS GARAGE**  
TOWING  
AND PARTS

• PRIJS SPECIAL PA TUR TAYER  
• SERVICIO DI GRUA 7 DIA PA SIMAN  
• NOS TA BENTA AUTO BIEU DEN DUMP  
• SI BO YABI DI ABUTO KEDA DEN AUTO YAMANDI

Special p'e  
dianan aki!

Paga  
AFL 50 so!

Mahuma 24-B TELS: 748-2500 / 743-6300 5604579 743-1890

**Servicio pa Comunidad**

**Telefon di Emergencia**

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	524-8833

**Botica na Warda**

Pabou di Brug: Botica Kibrahacha  
Pariba di Brug: Botica

**Dokter na Warda**

Pabou di Brug: dr. Boderie  
Pariba di Brug: dr.

**Otro Servicionan**

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund. Muher	
den Dificultad	583-5400
Fund. Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

**Polis**

Polis Tipline	11141
Oranjestad	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	
	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

**EDITA PA:** Tie Media Group,  
Margreistraat 3, Oranjestad, Aruba,  
Tel: (297) 583-1400, fax: (297) 583-1444,  
E-mail: info@awemainta.com.

**CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-  
62600, BENTA LOS AN 1.50.

**ABONEMENT** Ar.35.00 pa aña.

**ORA DI OFICINA:** Diahia pa Diahierna  
8 a.m. - 5 p.m.

**IMPRESA:** Imprenta Nacionaal Arubano.

**DIRECTOR:** Victor 'Toko' Winkelaar &  
Victor R. Winkelaar

**REDACCION:** info@awemainta.com.  
BENTA DI AVISO:  
info@awemainta.com

**Resultado di Loteria**

**LOTTO CATOCHI**

6496  
5805  
5857

**ZODIAC**  
0821 Piscis

**BIG FOUR**  
4485

**SUPER FOUR**  
5474

**LOTTO DI DIA** 08-13-15-16-23

**DIARIO**  
3138  
7164  
9040

**CORSOW**  
1871  
1448  
4367

**AWE Mainta**



# Ladron cu a horta celular a wordo graba

PRESENCIA di polis a wordo pidi diarazon atardi 4.30, na un negoshi na Macuarina, unda un ladron a wordo graba ora cu el a horta un celular.

M.I.V., naci na Venezuela di 35 aña, kende ta bisa polis cu e homber D de la C., a horta su celular. E ta bisa polis cu D de la C. ta nenga cu el a horta e celular, pero M.I.V. a laga polis mira

e video unda e ta coy e celular. M.I.V. a duna e sospechoso te 5.15 p'e trece e celular bek, sino e ta haci denuncia. Pa 5.45, e señora a yama polis y a bisa cu e homber a trece e celular.

# Conocido di polis malamente maltrata den su cas

POLIS di San Nicolas a bay pa un asistencia diarazon 6.30 di atardi, na un cas den Pos Chikito Complex, unda un conocido di polis a wordo maltrata den su cas. Na yegada polis a papia cu

e victima S.J. di 48 aña, kende ta bisa polis cu su bisia un tal Dayron a drenta su cas y a maltrata sin ningun motibo. E ta bisa cu Dayron a bise cu e ta grocero y a bati'e cu mokete den

su cara y tambe bao su pecho. E tabata keha di dolor y su wowo tabata blausa. Polis a yama ambulance cu a bin hibe poli pa tratamento. E caso ta den investigacion.

# Polis maritimo cu control riba licencia pa maneha boto

DIARAZON merdia 11.30, Polis Maritimo, durante control riba laman, ta haya un persona ta core boto sin licencia. Nan ta

pare y ta dune un boet.

EL a bisa polis cu e trahado di e watersport no a bin traha, y p'e

trabao sigui, el a bay maneha e boto. Polis a pare y a bise pa yama e doño p'e mes bin sigui maneha e boto.

**AWE Mainta**  
 noticia@awemainta.com  
**Tel: 583-1400**  
**Fax: 583-1444**

**OPORTUNIDAD PA TRABAJO**  
**Live in maid**  
 Pa bario di Mon Plaisir  
 Interesadonan serio por jama  
 593-0725 of 592-2676

**TA BUSCA**  
 Un Persona  
 Interesa pa bende  
 Producto Cosmetico  
 Europeo  
 Adrs: Sero Blanco 32  
 Cel: 747 4087  
 Trece e aviso aki  
 30000142

TIPO DI CAMBIO OFICIAL			
Valido pa 27 augustus 2010			
Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.66	1.68	1.70
Engelse Pond Sterling	2.70	2.75	2.81
Zwitserse Frank per CHF. 100	173.29	174.01	174.81
Ned. Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten cha./overboeking	100.20 100.00
Japane yen per JPY. 10.000	209.07	210.98	213.10
Euro per XEU. 100	224.02	226.07	228.34

**BANCO DI CARIBE**  
  
**ARUBA**  
 Provision di Devisa 1.3%  
 Segun articulo 12 di Alkondigingsblad di Aruba 1991 nr. GT 32.  
 Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambianan di placa extranhero.  
**BANCO DI CARIBE**

**Labco**  **24 Hours Services!**  
**MEDICAL / HOME HEALTHCARE**  
 RENTAL/SALE of Medical & Home- Healthcare  
 \* Wheelchairs \* Oxygen Concentrators/Cylinders  
 \* Beds \* Difficulty Walking  
 \* Walkers \* Rent a portable electro scooter  
 \* Bathchair (Fits in all cars, trucks, 41lbs).  
 \* Commodes \* Crutches / Canes  
**Tel: 582-6651 Fergusonstraat #52, Dakota**

## Horoschoop

**Aries** 21 Mrt - 20 Apr  
 A nace un actitud nobo den bo. Ya bo no tin cu pasa tanto trabao pa obtené loke bo mester, busca alternativa mas fácil di alcansá..

**Tauro** 21 Apr - 20 Mei  
 Tin hopi gasto imprevisto, pa causanan imprevist o reparacionnan. Pasenshi, bo tin e tempo pa recuperá.

**Geminis** 21 Mei - 20 Jun  
 Ricibi noticia y informacion cu ta hacibo mira e cosnan mas claramente y bo por haci mihor encuan to bo futuro ta referi. .

**Cancer** 21 Jun - 20 Jul  
 Bo o responsabilidadnan ta hopi y tirá den diferent direccion. Bo no por complacé tur hende.

**Leo** 21 Jul - 20 Aug  
 Bo o magnetismo personal ta fuerte y bo ta laga no esey den bo grupo social y di amigonan. Bo finar ta gracia na bo confiansa. .

**Virgo** 21 Aug - 20 Sep  
 Loke ta parece un tragedia, pa bo ta un bendicion. Nada negativo lo sacabo for di bo pas..

**Libra** 21 Sep - 20 Okt  
 Bo ta poniendo bo esfuerso den algo cu ta interes bo hopi. Bo ta haña obstáculo y personanan cu ta haci bo caminda difícil.

**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov  
 Cambianan den bo bida ta trece mas trabao y tension. No descuidá. Ta momento di saca di bo bida tur loqual cu no ta dunando resultado.

**Sagitario** 21 Nov - 20 Dec  
 Bo ta un tanto agresivo cu bo tin cu vigilá bo temperamento. Ta momento di pone den accion b plannan. .

**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan  
 Renobacion den bo cas ta lagabo inverti algun placa den dje. Problema o proyectonan cu famia intensificá..

**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb  
 Hopi aquariano a haña caba loke tanto nan ta anhelá y awor ta disfrutá di nan éxitonan..

**Piscis** 21 Feb - 20 Mar  
 Tur régimen di dieta o ehercicio ta cuminsá den periodo cu ta duna excelente resultado, probecha awor



# Aruba un biaha mas a resalta na e “Big 4” show di Thomas Cook na Canada

RECIENTEMENTE, Aruba Tourism Authority a participa den e prestigioso show na Canada organiza pa e operador di mas grandi di e pais, esta Thomas Cook. E show cu ta carga e nomber “The Big 4” ta uno caminda cu durante un siman largo e ejecutivo nan di turismo y hotelero nan di tur parti di mundo ta biaha pa Canada y bishita e cuater ciudad nan di mas grandi di Canada, esta, Toronto, Montreal, Calgary y Vancouver. E biaha aki, Sr. Nathalie Maduro, Educational Manager pa ATA a representa

Aruba pa asina duna tur informacion necesario pa por logra bende Aruba optimalmente den e mercado Canades. E objetivo principal di e show aki ta primordialmente pa promociona cada un di e destinacion nan cu Thomas Cook ta bende den su paketenan na Canada. Tambe e ta fungi como e oportunidad pa combersa cu e agentenan Canades y splica nan encunto di tur e ultimo desaroyonan tumando lugar na nos isla pa asina nan tambe ta bon informa na momento di bende nos isla. Hopi biaha



esaki ta e momento caminda cu e agentenan ta hasi pregunta specifico encunto di e destinacion, expresa nan comentario nan y tambe comparti storianan positivo di nos isla. Mester remarca cu Aruba ta un isla hopi gusta y di cual e agentenan tawata hopi comentario nan positivo pa remarca. Esun di mas hopi menciona ta e amabilidad di nos hendenan y nos clima perfecto. Esaki ta demostra cu Aruba ainda ta mantene ta hopi gusta den e mercado Canades y ta conta cu un bon reputacion como un destinacion safe, limpi y cu hendenan amabel y servicial. Pa hasi e booth di Aruba ainda mas atractivo Sr. Colleen Lesard di AHATA a dicidi di invita e conocido Chef Arubiano, Sr. Alvin Leest, kende ta encarga actualmente cu e parti di cushina pa EPI Sector Hospitalidad

y Turismo. Mester remarca cu Chef Leest a sa di saca cara di Aruba en grande cu un tremendo “Pan Bollo estilo Arubiano” cu a causa furor entre e agentenan. Tambe e agentenan por a recohe un postcard cu e receta pa e dushi postre aki. Demas Partners nan cu tawata presente na Toronto tawata Sr. Biemans di Bucuti Beach y Tara Suites, Sr. Jurgen van Schijk di Amsterdam Manor, Sra. Marianela Baldwin cu Renaissance Aruba y tambe representante nan di Divi Resorts, The Mill Aruba y Hyatt Regency. E show na Toronto a conta cu un total di 945 agente cu a bishita nos booth y ricibi tur informacion importante di Aruba. E siman a continua cu un show similar na Montreal cu a conta cu un total di 450 agente, despues Calgary cu a conta cu un total di 400 agente y por

ultimo a culmina e tour door di Canada na Vancouver na unda cu un total di 500 agente a bishita e booth di Aruba. Durante cada show, Aruba a conta cu un booth cu varios tipo di informacion importante pa asegura cu e agentenan tin tur informacion necesario pa bende Aruba lo miho posibel na nan clientenan. Sra. Nathalie Maduro ta sumamente contento cu e resultado di e show como tambe cu e reaccion di e agentenan, ja cu por a sinti claramente a base di e diferente comentario nan expresa door di esakinan, cu Aruba ta keda un destinacion Caribense hopi gusta pa e Canades nan. Ta spera cu despues di e show aki y cu tur e material cu nan a ricibi, nan por bende mas di Aruba y asegura cu nos isla ta keda den e mente y curason di tur e Canades nan.



Loke no mester ser permiti hamas

# FTA ta sostene cu trahadornan di APA den accion di protesta

TA berdad cu no ta trahadornan ta dicidi riba maneho di waf, sino lo no mester a bay den accion. Ta importante cu e trahadornan ta haya participacion pa contribui na un mihor desaroyo di waf, cu ta evita cu trahadornan mañan ta haya sorpresa of ser perhudica. Asina sindicato FTA a cuminsa un comunicado di prensa, pa trata na hustifica un accion descabeya. FTA ta bisa cu realmente dialuna ultimo no tabata un welga, sino loke a tuma lugar tabata un protesta pa manda un mensahe cla pa Gobierno, cu patrimonio di pueblo no por ser pasa pa tercera, lagando APA maske como 'landlord', sin poder pa bisa of dicidi algo.

Esaki t'e colmo. Unda FTA tabata e ultimo 8 añanan ora cu Gobierno anterior ya a entrega waf di Playa na un grupo di empresario Spaño y si no a descubri e corrupcion anterior, awe hasta e por ta di Namdar.

E tempo ey no a tende nada, ta unda e trahadornan ey tabata? Loke ta mustra den mudamento di waf, ta cu esaki lo causa un Aruba impagable cu un costo di bida hopi halto, cu lo perhudica

Aruba den tur sentido. Tur empleado di waf y sin duda e pueblo den su mayoria lo kier un bon desaroyo di nos waf cu ta contribui na nos economia y ta garantiza empleo di esnan cu ta trahando actualmente cu APA, segun e comunicado di FTA.

Trahadornan ta haya cu APA y Gobierno ta haci poco esfuerzo pa preveni costonan halto di costo di bida y preveni cu Aruba ta bira un pais impagable pa turista cu ta bishita nos isla.

Ademas di esey tin tur indicacion cu APA lo bay reduci personal den un 'landlord model' y no tin ningun garantia p'e trahadornan mantene nan trabao y beneficio. T'e Director di APA mes a informa cu e Bewakingsdienst lo no keda bao di APA mas, cual ta nifica cu tur bewaker lo perde trabao, segun FTA.

Maske con importante e seguridad di waf ta, tog e Director ta menciona cu e departamento ey lo ser elimina.

Si APA awe no tin placa pa inverti, ta pa motibonan di mal maneho, caminda enbez di maneha pa mas entrada y menor salida, ta haci lo contrario cual t'e caso te cu awe.

No por sconde p'e realidad cu binimento di barconan crucero ta keda dificil pa Aruba, ya cu Aruba ta keda hopi den zuid di Caribe y e costo di fuel ta hopi halto p'e por bin Aruba. E trahadornan cu a para trabao dialuna ultimo, ta haya cu e decision cu nan a tuma ta hopi importante pa manda un mensahe cla pa Gobierno y Director di APA y ta contento cu e protesta aki a logra su meta te aworaki.

Ningun logro ta bin sin lucha. P'esey e trahadornan ta dispuesto pa lucha pa nan bienestar y di e pueblo di Aruba, pasobra nunca ningun Director of Gobierno lo por kita e derecho aki di e trahadornan, sin importa cual color politico ta na mando.

Bara riba e ultimo declaracionnan por compronde cu tin declaracionnan contradictorio cu ta trece mas confusion, pasobra na prome instante Director a menciona cu lo tin cierto departamento cu lo no cay bao maneho di APA mas y na otro momento ta bisa cu ningun trahador lo perde trabao. Awe Director di APA y Gobierno ta para riba cu e trahadornan lo no perde trabao, pa cual FTA y

trahadornan lo mantene Gobierno y Director di APA na nan palabra, pa cumpli y mantene tur trahador na trabao cu nan beneficio.

Ta importante e bon relacion cu gerencia di APA, cual por preveni cualkier conflicto.

Pero relacion cu e ultimo desaroyonan pa loke ta mudamento di waf, un relacion cu gerencia no mester ta pa gerencia di APA of Gobierno ta haci 'lo que le da la gana'. E protesta aki tabata un cortico solamente pa manda un mensahe cla pa Gobierno y Directie di APA.

No por papia aki di un 'wild strike', pasobra si tabata asina ainda e trahadornan lo tabata den accion.

FTA ta para totalmente tras di e trahadornan di APA, pasobra aki ta trata di un lucha husto, cual gerencia di APA ta full na altura cu e trahadornan ta contra e decisionnan cu ta ser tuma y e proyeccion di kico lo ta e futuro di APA na momento cu e mudamento di e waf di carga tuma lugar.

E mensahe pa pueblo ta cu si permitie mudamento di waf, manera cu ta ser planea actualmente,

trahadornan lo perde trabao y beneficio, y Aruba su costo di bida lo subi drasticamente, nunca bisto den historia di Aruba, cual lo ta desastroso pa economia na Aruba y lo afecta bida di un y tur na Aruba.

E trahadornan kier pa gerencia y Gobierno respeta nan como trahadornan cu ta sali na vanguardia di nan derecho y futuro. Te aki e comunicado, firma pa Directiva di F.T.A.

Como nota di redaccion, nos ta sigui duda cu FTA por ta para tras di un accion asina, cu nan no ta yama "wild-strike", pero un accion di protesta, cu ta pone un paro na nos economia. Si laga esaki pasa, cada momento nos lo haya nos mes cu tipo di accion di protesta, cu ta wordo orchestra cu consentimiento di FTA.

Momento a yega, p'esnan afecta, cuminsa caso hudicial y laga FTA paga p'e consecuencia tambe. Pasobra esaki sigur no ta permisible. Tin otro forma di protesta, prome di yega asina leu pa bay den un accion, maske ki number cu e trahadornan kier duna.

## Crystal & Seaport Casinos a parti mas premio

Durante nan "Summer Cash Campaign"



Crystal & Seaport Casino ta entrega mas premio durante nan campaña cu a inicia den luna di juli, esta Summer Cash Campaign. E sorteonan ta tuma lugar riba diabierna na Crystal Casino y diasabra na Seaport Casino.

E ganadonan di dia 21 di augustus na Seaport Casino tabata Sra. Marcianne Anthony, keende a gana un cena pa dos persona na LG Smith Steak and Chop House, e famoso steakhouse situa den Renaissance Mall.

Premionan efectivo tambe a



wordo reparti, cualnan a wordo gana door di sr. Remigio Raymond, keende a bay cas cu 250 florin. Sra. Anela Perrotte-Zaandam a resulta e ganadora di 500 florin. Nos ganado absoluto di Summer Cash campaign di dia 21 di augustus di Seaport

Casino a resulta Sra. May-Lin Chia-A-Far cu a gana 1000 florin.

Conabo tambe lo por participa den nos Summer cash campaign? Esey ta hopi facil, cu cada 10 punto cu miembronan acumulahungando The Card,

lo recibi un ticket cual lo mester llena ur datos personal y deposita esaki den nos tombola. Summer Cash Campaign no ta solamente valido pa e hungadornan di slotmachine, pero tambe pa hungadonan di mesa y di Race & Sports Book. Asina tur hungadonan lo tin chens pa gana! Siguiate sorteo lo tuma lugar riba riba diabierna 27 di augustus na Crystal Casino y riba diasabra, 28 di augustus, na Seaport Casino. E sorteo ta tuma lugar entre 8'or y 10'or di anochi. Tur hungador mester ta presente pa por reclama nan premio.



# IPA a tene su tradicional IPA-kamp

Dos dia exitoso cu diferente actividad bou guia di studiantenan di IPA



**DIAHUEBS** 19 y **diabierna** 20 di augustus IPA a tene su tradicional IPA-kamp. IPA-kamp ta tuma lugar tur aña den e siman di introduccion y ta wordo organisa pa e propio studiantenan di di dos aña di estudio inicial di IPA. IPA-kamp ta dos dia di actividad social y recreativo pa estudiante y personal di IPA y tin como meta pa stimula e aspecto social den e instituto creando asina e sentido di colegialidad y comunidad. E aña aki e studiantenan encarga cu e organisacion di IPA-kamp a prepara un tremendo programa pa e comunidad di IPA. E prome dia di IPA-kamp tabata na Baby

Beach caminda a organisa un speurtocht unda tur estudiante y docente a wordo reparti den diferente grupo. E gruponan a recorri e area di colonyen busca di clave caminda cu mester a contesta pregunta, forma palabra, traha rima y hasta hasi pantomina. Na final e grupo Quebec a resulta e ganador absoluto di e speurtocht aki. E di dos dia estudiante y personal di IPA a disfruta harto di un dushi dia riba Palm Island. Un pabien na e studiantenan cu a organisa IPA-kamp y un danki na tur e sponsornan cu a coopera pa por a hasi IPA-kamp posibel.